

日本外史

卷卷卷
之之之
二十十
十九八

特 259

193

始



特259

193



日本外史

本外史

卷之二十八
卷之二十九
卷之二十八



解義

(高)末孫
 (支孫)曾孫の子
 (宗子)總本家の總領の子
 (寺尾城、徳川邑、世良田)何れも皆上野の地
 (宗子)直本家の總領の子
 (詔旨)みことのり
 (奉)承はりて
 (賊將)北條氏の將
 (反)天子に反くと
 (天下武人)日本全國の武士
 (黨之)尊氏に付く

日本外史卷之十八

徳川氏正記

徳川氏一

頼 襄子成 著

我徳川氏出於新田義重。義重者清和天皇八世裔也。天皇之孫經基始賜姓源氏。降爲武臣。其玄孫義家。義家子義國。居上野。食新田。足利諸邑。生義重。及義康。義重氏新田。義康氏足利。共助宗子源頼朝。以王命討滅平氏。頼朝爲征夷大將軍。開府關東。令義重守寺尾城。義重有五男。其第四曰義季。義季食徳川邑。因氏焉。稱徳川四郎。義季生頼氏。頼氏叙從五位下。任參河守。食世良田。因又號世良田氏。頼氏生教氏。教氏生家持。家持生滿義。滿義生政義。政義生親季。當是時。宗子新田義貞奉後醍醐帝詔旨。討北條氏于鎌倉。滿義

(擧族)一族の全部
(勤王)忠義を盡す
(播遷南山)大和の吉野山へ還幸なされ

(戦死)戦死
(宗黨)一族の者
(眷)新田氏をいつくしみ思ひ

(殉)殉死
(恢復)尊氏を滅して京都を取返す
(義)忠義の軍

(學)つれて
(舊識)もとよりの知り合のこと
(募索)懸賞にて捜索すること
(周游)遊歴のこと

助之。自稻村崎入。擊破賊將安東昌貫。北條氏既滅。足利尊氏反。天下武人皆黨之。獨新田氏舉族勤王。官軍數失利。帝播遷南山。義貞戰沒。宗黨多死。王事帝崩。遺詔益眷新田氏。以圖恢復。後村上帝嗣立。義貞子義興。義宗舉義。上野信濃間不克死。政義父子蓋殉之矣。尊氏孫義滿。為征夷大將軍。開府京師。以族氏滿管領關東。親季子曰有親。為右京亮。元中中。同宗族從義宗子貞方。匿信濃。為氏滿所覺。遣兵壓之。有親與貞方脫走。入陸奥。起兵。氏滿大兵來擊。我衆潰。有親挈其二子。逃入上野。祝人村。匿舊識民家。聞鎌倉執事上杉氏遣吏募索新田氏族。甚急。欲手刃二子。而自殺。會僧尊觀來過。變容貌從之。而西。尊觀者。蓋後村上帝子。帝無子。養龜山帝孫恆明。及帝生子。恆明避為僧。是為尊觀。後為相摸藤

(先朝)後醍醐天皇
(保護)新田氏の子孫の無事に過ぎ行く様に護る
(謀)心がけられ
(徒弟)弟子の姿
(擧)連れて
(連歌)上下句各人にて連ねて作る歌
(諸豪)諸の豪家達
(撰)たのします
(松平、酒井)三河の村の名
(與焉)連歌會に出會したこと
(書手)筆者
(容止)立居と振舞のこと
(其無他)あだし心

澤寺主。周游諸國。謂新田氏先朝所眷也。為謀所以保護之。乃權以有親及其長子為已徒弟。狀有親呼德阿彌。長子呼長阿彌。皆削髮。少子猶幼。未削髮。呼德壽。竝攜之去。過參河。寓大濱村。寺時尙連歌。寺僧與近村諸豪為歌會。以娛尊觀。松平酒井兩村長亦與焉。而長阿彌充書手。德壽周旋執事。兩村長熟視德壽容止。相語曰。是非凡種也。微叩之。尊觀觀察其無他。具語以故。村長皆有女。無男。欲分贅二子。尊觀許之。於是德壽養於松平氏。及長。命名泰親。築室松平村。以奉有親焉。長阿彌亦蓄髮。名親氏。稱雅樂助。後生子廣親。是為酒井氏也。泰親養父信重。稱太郎左衛門。泰親襲稱之。為村長。關榛。達道路。性壯武。喜施。振貸貧民。而不責償。隣近親附。泰親因從容謂衆曰。吾為仇敵。迫盛流寓至此。稍得安

(非凡種也)たゞ人
 では無い
 (微叩)そつと問ふ
 (以故)實事を明す
 (欲賢)婿にしよう
 と思ふ
 (關機弄)開墾など
 なして
 (振貸)物を與へ物
 を貸すこと
 (爲迫蹙)世の中を
 狭められること
 (先業)新田氏の業
 (岩津、岡崎、大給、
 北給)何れも三河
 (教)室町將軍の命
 令のこと
 (善術)廣がりて殖
 えること

處願積歲月。開地聚衆。興復先業。諸君能助我乎。衆對曰。敢
 不死生以之。其中有嘗有罪宥死者五人。糾衆略中山七邑。
 獻之。泰親分其歲入賞之。新田氏遣臣稍多來從者。後花園
 帝永享中。大納言平實照以罪貶參河。泰親善視之。及其赦
 歸。護入京師。實照爲奏。請授一官。朝廷憚足利氏不輒許。後
 赦除州目代。遂任參河守。叙從五位下。復世良田氏。泰親有
 六男。使長子信廣。襲居松平村。謂次子信光。武類已。以爲嗣。
 幼字次郎三郎。初守岩津。嗣立居岡崎。稱和泉守。善用兵。攻
 大給。北給。并之。又襲取安祥。寬正六年。額田民作亂。州守護
 細川成之不能定。幕府下教於和泉守。一戰平之。和泉守生
 男女四十餘人。親戚蕃衍。次子親忠。幼字竹千代。長稱藏
 人。居岩津。勵精爲政。常謂其老臣曰。先考嘗謂養一士多於

(先考)死にたる父
 (多)まさる事讀む
 (舉母)寺部、上野、
 八草、伊保、伊田、
 鴨田、安祥、矢矧
 川)何れも三河
 (陣亡)戦死のこと
 (赴救)加勢に行き
 (衆寡不敵)敵は多
 し味方は少なし人
 敵が相當せぬ
 (瀉餘瀝)飲殘した
 水を桶の中へ流し
 込んで
 (不暇膺各人)めい
 りに盃さす間が
 無い
 (交)かほること
 (就)大桶に就いて

獲一邑。然混忠邪。濫賜予。則徒費民力耳。明應二年。舉母寺
 部。上野。八草。伊保。五城。合兵來攻。藏人以三千人。邀擊于伊
 田。破之。建寺鴨田。名大樹寺。以弔陣亡士。藏人生九男。曰。親
 長。乘元。長親。親房。超譽。親光。長家。長忠。乘清。而親長守岩津。
 乘元守大給。長親爲嗣。居安祥。稱藏人。除出雲守。定西參河。
 而東參河。猶屬今川氏親。氏親者駿河守護也。永正三年。氏
 親與其將北條長氏。率大兵來攻。八月。攻岩津。出雲守將五
 百騎赴救。謂其騎曰。衆寡不敵。如何。衆請前決死。出雲守曰。
 汝等世盡忠我家。而我未能厚報。今亦爲吾決死。吾所深愧。
 因以大桶貯酒。泛杯數十。自飲一盃。瀉餘瀝。桶中曰。事急不
 暇膺各人。交就飲之。衆感奮。夜渡矢矧河。襲駿河軍。宇津宮
 忠茂曰。我必捷矣。果捷之。收軍西岸。氏親長氏遁去。戶田憲

(田原)三河の地
 (貢龍)寵愛され居
 るを心に持ち
 (無闘志)戦争する
 氣が無い
 (老)隱居して
 (不恤政)政事を心
 にかける
 (嬖臣用事)氣に入
 りの家來が政事し
 (謀廢立)主君を廢
 して新主を立てる
 を相談する
 (親戮)手打にして
 殺す
 (不可追)以前の事
 は今更仕方無い
 (器局)器量云々
 (聰達)才がきいて

光以田原降。出雲守問忠茂曰。何以知捷。曰。長氏負寵侮士。士無闘志。是以知之。忠茂者。新田義貞將。泰藤五世孫也。後因其所居。稱大久保氏。出雲守生五男。曰信忠。親盛。信定。利長。義春。出雲守老。信忠爲嗣。仍居安祥。任左京亮。左京亮不恤政。嬖臣用事。國內皆叛。群臣交諫。弗聽。因相聚謀廢立。左京亮覺之。親戮一人。左京亮生三男。曰清康。信孝。康孝。乃召群臣曰。我悔吾非。而不可追也。清康雖幼。有器局。宜以代我。大永三年。老于大濱。清康立。仍居安祥。小字次郎三郎。幼聰達。每見舊臣。訪古今成敗。戰鬪事。憑膝持鬚。以爲樂。或問某何在。聞其死。且戰沒。輒痛傷之。嘗當食。受謁呼衆前之。以其所御。椀飲之。酒衆不敢。清康曰。人生等耳。或爲君。或爲臣。分可隔。情可隔乎。強注之。皆霑醉。退相謂曰。今日之酒。吾輩頭

能く行届く
 (持)ひれくり廻し
 (所御)自分用の
 (霽醉)十分に酔ひ
 (頸血)自分の首筋
 の血を飲みたるも
 同じ。君の爲に忠
 死する心生じた
 (山中)吉田、伊奈、
 御油)何れも三河
 (市租)商税のこま
 (商旅)旅商人
 (富實)何品でも有
 る様に富み満る
 (毀舟)舟を碎きて
 形なくして
 (驕)強がりて油斷
 する
 (力戦)力限り戦ひ

血也。時族松平親貞據岡崎及山中。以掠傍近。大久保忠茂曰。先拔山中。則岡崎不攻而下。乃夜襲取山中。親貞輒降。以岡崎爲參河要地。徙居之。國人稱曰。岡崎公。遂徇下。西參河豪傑五十餘姓。欲賞忠茂。問其所欲。不答。強而後答曰。願賜城下市租。岡崎公許之。而疑其貪也。忠茂盡召市人。以君命除其市稅。四方商旅聞之。爭至。岡崎終以是富實矣。享祿二年。吉田城主牧野傳藏欲起兵。并西參河。岡崎公將兵擊之。出伊奈。伊奈城主本多正忠迎降。正忠之先曰助秀。居豊後。本多郷子孫邑于尾張。尋徙參河。舉族仕徳川氏。而正忠尤大。岡崎公并其兵。進縱火御油。傳藏濟吉田川。毀舟而戰。我兵不利。本多信重戰死。佐野與八請退。岡崎公不肯曰。彼勝而驕。可破也。乃進戰。與八死之。叔父信定等力戰。遂破之。斬

(撫)愛してなづけ
 (會飲)集まりて酒宴する
 (盤殺)鉢に盛りたる肴
 (籍)肴のかい敷に
 (徽號)定紋云々
 (中黒)新田氏の紋
 (品野)尾張の地
 (宇理)高力、廣瀬、寺部、何れも三河
 (從子)甥のこゝこ
 (賞祿)賞して俸祿を與へる
 (有文在其握)文字が握つた手の中に書いてある
 (日下人)是の字を分解したる三字

傳藏遂攻吉田正忠攻破其東門遂陷之岡崎公入城撫士民遂攻下叛將戶田憲光平東參河而還會飲于伊奈正忠獻盤殺藉用葵三葉岡崎公視而悅曰吾凱旋得此自今當以此爲徽號初德川氏因宗族以中黒爲號於是兼用三葵是歲出兵於尾張略織田氏地取品野以賜信定三年攻熊谷重長于宇理自攻北門信定以從子親次爲先鋒攻南門死初我僕人岩瀬者殺人岡崎公愛其勇宥死逐之時在城中夜縱火爲內應我兵遂拔城賞祿岩瀬重長走保高力稱高力氏遂來降天文二年與廣瀬寺部二城主戰于岩津破之冬信濃人來侵迎擊大破之岡崎公嘗夢有文在其握曰是覺而問衆衆莫知其解有僧橫外者曰是字日下人也日下以一人握之公將大興乎然握而未啓在其子孫乎岡崎

(通好)交際申越す
 (慨然)歎きて
 (族望相敵)我家とば新田氏にて家柄が匹敵し
 (所剪滅)義貞の一族、子孫迄滅され
 (削跡屈勢)身を隠して屈して居る
 (仇家)足利氏
 (累世)代々のこゝこ
 (西上)京都へ上る
 (厲兵)兵器を磨き
 (峙峙)兵糧用意し
 (森山、清洲)尾張
 (上野)三河の地
 (啣)恨を心に含む
 (所謂責)言葉で責められ

公大喜爲建龍海禪寺岡崎公威名日著甲斐國主武田信虎遣使通好美濃尾張諸城主亦有願附者公一日慨然言於將士曰我家與足利氏族望相敵爲其所剪滅削跡屈勢以至於此今仇家衰亂天下之事可知矣冀藉汝衆之力糾合義兵樹幟皇都得一雪累世之恥今我東有今川氏西有織田氏先攻織田氏以開西上之路宜厲兵峙糧以俟吾令衆奮躍聽命十月勒兵萬人自將西上入森山信定居上野稱疾不從初信定負勢驕士落合某者因事抗之衆爲危之公曰士者先公以來所愛養叔父傲之非也彼不屈撓可嘉信定啣之親次之死信定不救又爲公所謂責深懷慙恚於是欲乘虛作亂將士請且止西伐公曰何足介意今大舉徒歸士氣沮敗納悔四隣也遂欲進攻清洲國老安倍定吉從

(納)受けること
 (國老)家老のこと
 (流言)根無し言
 (造作語言)事實無
 きことを造る
 (不察)取調へずに
 (鳴冤)無實申立る
 (馬逸)馬が逃ると
 (謂)思ひ違ひして
 (弑之)清康を殺す
 (出雲守)清康の祖
 父長親のこと
 (護喪)死骸を守り
 (請命)指圖を待つ
 (圖自立)自分勝手
 に主公にならんこ
 もくろむ
 (結)親しく交際し
 て力に恃むこと

軍數以書勗信定有流言定吉與信定通謀定吉謂子彌七
 曰衆嫉我寵造作語言主公必察之即不察見誅慎勿以爲
 怨宜俟時鳴冤十二月軍中馬逸衆大騷彌七奉刀侍公側
 謂定吉已被殺惶急拔刀弑之植村榮安自傍誅彌七定吉
 聞之將自殺松平信孝止之時出雲守猶在將士護喪歸請
 命焉初岡崎公娶青木氏生廣忠乃立之以定吉無罪宥使
 傳之織田信秀聞我內變舉兵來侵我見兵八百以季父康
 孝爲將迎戰伊田植村榮安先進高力重長及子長安戰死
 信秀戰敗請和而去信定有寵於出雲守遂圖自立定吉奉
 廣忠出奔伊勢信定遂立居上野自結於織田氏定吉密與
 弟正定及大久保忠茂子忠俊酒井廣親孫正親正親從子
 忠次石川清兼石川數正成瀬正義通謀請援於今川氏以

(幸呂)三河の地
 (姪孫)廣忠を云ふ
 (且全身)暫しの間
 身を無事に持ち後
 日の手當しよう
 (赴有馬)攝津の有
 馬へ湯治に行く
 (侵)地を取るこ
 (兒)廣忠のこと
 (嫡曾孫)總領曾孫
 (折節事之)我を折
 りて廣忠に仕へさ
 すこと
 (羞爲逆家)子の彌
 七が主公を弑せし
 故其家さて恥ぢる
 (有身)胤宿し居て
 (井上氏)生兒は井
 上を名乗れど實は

納廣忠五年冬護入幸呂參河人多往歸之六年信定來攻
 忠俊伴從其軍射書城上期以四月迎之信定危疑宣言曰
 我初無害姪孫之意徒誅諸亂人而已乃引兵還數與將士
 誓忠俊三上誓書而密告岡崎留守松平信孝信孝曰吾亦
 欲之未得間耳念公等事不成死誰繼之者吾且全身焉乃
 稱疾赴有馬五月忠俊等密迎廣忠入岡崎將士爭謁出雲
 守聞之喜曰吾恐駿河兵因以侵我故拒之耳兒我嫡曾孫
 也因命信定折節事之信定不得已來謁信孝亦歸廣忠任
 參河守忠俊以下受賞忠次稱左衛門尉自父氏次稍積功
 勞於是娶參河守妹尤見親重七年信定卒衆心乃定定吉
 羞爲逆家自絶其嗣婢有身出嫁井上氏井上氏實安倍氏
 胤也九年六月織田氏兵來攻松平長家于安祥參河守使

安倍氏の子なるも
 (刈谷、小豆坂、上
 輪田) 皆三河の地
 (歳次壬寅) 壬寅年
 (奇質) 容貌が並な
 らぬかはつたたち
 (因故事) 七世の祖
 親忠の幼名に因り
 (幼字) 幼名のこと
 (離今川氏之意) 水
 野信元が舅故其縁
 に繋がりて織田氏
 に附くか今川氏
 が思ふか氣遣ひ
 (絶婚) 妻を離婚し
 たること、離婚し
 たる妻は家康の生
 母にて久松氏へ再
 嫁す

松平康信等援之。不利。長家及松平康忠、林政縁等皆死。松
 平利長、松平忠繼苦戰卻之。十年、參河守娶刈谷城主水野
 忠政女。十一年、歳次壬寅十二月二十六日生男、于岡崎有
 奇質。出雲守視之曰：此兒必揚名於天下。令酒井正親、石川
 清兼舉之。因故事命幼字竹千代。是歲秋、織田氏復來侵。乞
 援於今川氏。今川氏遣僧大原以三萬人來救。與戰于小豆
 坂。互有勝敗。冬、又來侵。内藤清長擊卻之。十二年、水野忠政
 卒。子信元叛。附織田氏。參河守難今川氏之意。與之絶婚。再
 娶戶田憲光女。十三年八月、出雲守卒。織田信秀遣族宗敏
 攻安祥。敗去。信秀自將代攻。拔之。佐崎城主松平忠倫叛降。
 爲信秀守。上輪田以逼岡崎。十四年、參河守自將擊尾張兵。
 于清。走之。追至安祥。與城兵戰。大敗。殆不免。本多忠豐止

(馬表) 馬じるし
 (牙營) 本陣のこと
 (旌) 目立たす
 (鬪) 酒飲み亂暴し
 (爲逆) 殺さんとし
 (相搏) 組打して
 (墮濠) 堀へはまる
 (縦之) 手をはなせ
 (逸) 逃げ出さう
 (姪兒) 甥
 (櫻井) 三河の地
 (横肆) 道に外れた
 我儘して
 (收) 取上げること
 (詰) 問ひ詰めて小
 こ言ふ
 (告故) 横肆であつ
 た不當行爲の事實
 を告げる

戰死之。參河守得脫。取忠豐、金扇馬表置之。牙營以旌其忠。
 松平信定、子清定。據上野叛。初、酒井正親、兄忠尙、譏人而不
 遂。慚而退居。於是往歸清定。參河守攻之。不利。十五年三月、
 近臣岩松八彌、入公寢爲逆。不成。參河守拔刀逐之。八彌
 走出。植村榮安入。遇之橋上。相搏墮濠。松平信孝提槍來。臨
 濠曰：子縦之。我刺之。榮安曰：縦則逸。併我刺之。信孝猶豫。榮
 安遂斬八彌。九月、參河守自將攻上野。大久保忠俊、姪兒忠
 世力戰。清定、忠尙皆降。置清定于櫻井。令忠尙守上野。時松
 平信孝負功。横肆。親戚死者輒并其邑。衆謂復生一信定矣。
 十六年正月、信孝如駿河。衆請乘其不在。收其邑。從之。信孝
 至。無所歸。訴之。今川氏。今川氏詰參河將士。將士告故。信孝
 乃走輪田。依松平忠倫。終降織田氏。酒井忠尙復叛。應之。九

(大番頭)兵士の總
がしら役
(刺客)問者で入込
み目的の人を刺殺
すもの
(六砦)六ヶ所のこ
りて城
(徴質子)人質子を
求める
(款)味方に付く
(尾張)織田氏
(以好)好意あるに
見せかけて
(觀潮坂)遠江の地
(田原)三河の地
(部卒)組下の足輕
(奇貨)珍らしい利
益物と云ふこと
(異漲)俄に水増す

月。我兵攻信孝。戰于亘邑。鳥居忠宗死之。以亘賜忠宗父忠
吉。忠吉八世祖忠景。與栗生顯友者。事新田義貞。及敗。共匿
于亘。至忠吉。與栗生某。俱出仕岡崎公。栗生後為大番頭。十
月。忠倫將導尾張兵。取岡崎。參河守遣刺客殺之。織田信廣
代守輪田。益築六砦。參河守乞援於今川義元。義元徵質子。
乃以世子竹千代。應之。生六年矣。與諸將士質五十餘人。東
赴駿河。外舅戶田憲光陰通款。尾張伴以好迎。館于觀潮坂。
馳使告尾張曰。公欲取參河。則莫若奪是質。信秀大喜。遣其
將林正成等。赴田原。以錢五百貫。賜憲光。岡崎人森平太者。
為正成部卒。潛來我館。戒曰。戶田氏以郎君為奇貨。公等未
之知乎。因告以故。我衆不信。旦日。憲光來說曰。此至駿河多
大川。雨而暴漲。不若由海路也。衆從之。護世子上船。正成乘

(轉舵)舵取なほし
向きを變へて
(從船)正成乗る船
(具白)事こまかく
有のまゝに申せ
(貴息)御子息の竹
千代殿
(隣國)東隣國の今
川氏
(綱)禁錮おしこめ
(備其艱苦)苦ます
(存問)音づれさせ
(給以衣物)衣類物
品を持たせやる
(盡生致之)なげ生
捕にして差出さな
かつたか
(重原)しげのほら
三河の地名

別船從其後。轉舵至熱田。岸上有兵。與從船相招。天野康景
猶幼。在世子傍。覺變。乃謂其僕曰。平太之言信矣。比上岸。汝
亟混敵兵。走歸岡崎。具白所見。已而上岸。正成納世子於大
宮司。康景僕走歸告故。上下大驚。康景之先。亦新田氏遺臣
也。已而信秀使至。曰。貴息在西。公宜背東。鄉西。不則非貴息
利。參河守答曰。欲殺即殺。吾曷以一子故。失信隣國哉。信秀
怒。錮世子於天王坊。備其艱苦。生母水野氏。再嫁於尾張人
久松俊勝。與熱田近道家士平野某。竹內某。存問之。給以衣
物。十七年三月。今川義元將兵來援。至安祥。參河守并其前
軍。擊尾張兵于小豆坂。走之。酒井正親獲敵將鳴海大學。而
織田信廣猶留守安祥。四月。松平信孝來攻岡崎。大久保忠
俊。酒井正親等伏兵射殺之。參河守泣曰。盡生致之。是月復

(八草、梅坪)何れも三河の地名
 (雨射)雨ふる如くに射たて
 (著)名だかい
 (血於槍)槍に血が流れ付く
 (血槍)ちやり
 (計)死去の知らせ
 (世子)竹千代
 (哀慕)悲しみて父を慕ふ
 (如成人)大人の通りであつた
 (性猜忌)性質が疑ひ深うて人を好き嫌ひする
 (郭)外ぐるわ
 (鳴海)尾張の地

擊破尾張兵于重原。遂攻八草梅坪。信秀自將來至西野。我兵堅壁不出。信秀侮之。進次柳河。我兵設伏。雨射。長坂信政先馳之。信秀大敗走。信政素以勇著。岡崎公嘗曰。長坂每戰血於槍。因呼曰。長坂血槍。十八年三月。參河守卒。年二十四。計至熱田。世子哀慕如成人。參河守性猜忌。將士不親。及卒。聚議。或曰。與尾張和。速迎世子。或曰。駿河強大。宜修舊好。徐計迎之。議未決。今川義元聞我喪。曰。織田氏擁孤兒。臨參河。參河必附之。急遣其將朝比奈泰能來守岡崎。將士乃附駿河。攻安祥不利。本多忠豐子忠高死之。十一月。義元益發兵。使僧大原助攻安祥。時信秀已沒。子信長嗣。發兵會戰。遇伏敗走。城兵出救。我兵與援軍夾擊破之。追北取其郭。信廣屢嬰內城。信長至鳴海。不敢進。大原遣使謂之曰。公坐視信廣。

(笠寺)尾張の地
 (會盟)會見して盟約する
 (宮崎)安倍河原
 (使監)目附けさす
 (監租賦)租税取立ての目付させ
 (領國務)國の政事をして
 (命以賤役)賤しき役目を申付けける
 (供給)まかなひ
 (錢帛)金錢や絹布
 (嗣君)竹千代
 (甫)かぞへ年で
 (石戰)石打の遊戯
 (僕背)下部の背に負はれて居り

盡以竹千代易之。信長不許。林正成平手政秀皆諫。乃許之。於是尾張駿河會盟于笠寺。信廣西歸。而嗣君得歸岡崎。居十餘日。往質于駿河。酒井重忠天野康景平岩親吉安部正次高力清長植村榮政等二十餘人。養卒百餘人。從之。義元置之于宮崎。使來島某監焉。遣其兵守參河諸城。以松平重吉鳥居忠吉監租賦。輸之於駿河。論將士曰。竹千代猶幼。我當權領國務。俟其長返。予自是每有兵戰。驅參河人爲先鋒。平時命以賤役。將士不敢辭勞。獨願嗣君早還國。嗣君在宮崎。供給甚薄。衣食不足。鳥居忠吉家素富。常送錢帛。又遣其次子元忠侍之。三十年。嗣君甫十歲。五月五日。出游安倍河原。觀兒童石戰。一群百五十人。一群倍之。觀者爭就其衆者。嗣君在僕背。命就其寡者。僕恠問故。嗣君曰。衆者自侍其衆。

日本外史 卷之廿八 德川氏

(將門出將者也)大將株の家には大將の資格ある子が生れるこのこと
 (振甲)鎧の着初めする
 (蟹江)尾張の地(爲寶)烏帽子親する
 (族將)一族の將領(駿馬)よい馬(納)献納する(庶父)妾腹のなち(寺主)住持(瀧泣)涙が衣服にかゝる程泣き(嘆惜)嘆き惜んだ(福釜)三河の地(拜掃)墓掃除と云

寡者。自知其寡。寡者勝矣。果如其言。義元聞之。曰。所謂將門出將者也。二十三年。嗣君始振甲。弘治元年。義元出兵。尾張。攻蟹江。松平真乘。大久保忠俊等。七人力戰。二年正月。嗣君加元服。義元爲賓。使其族將關口親永。理髮命名。元信稱次郎三郎。妻以親永女。參河將士來賀。或獻駿馬。乃納諸將軍。足利義輝。賜手書及佩刀。僧大原義元。庶父爲清見寺主。而數將兵。嗣君從讀書史。受兵法焉。三月。松平義春代嗣君。統師攻奥平貞延。于日近死之。嗣君聞之。瀧泣嘆惜。左右感動。義元又城福釜。使酒井忠次等八將守之。尾張將柴田勝家來攻。大久保忠世弟忠佐等善戰。幾得勝家。是歲。嗣君年十六。從容謂義元曰。僕幼離國。流寓尾張。駿河有年於此矣。願得一歸鄉里。拜掃先人墳墓也。義元許之。於是始歸岡崎。參

ふこととて墓參する
 (延見)呼出して對面する
 (次)我が席次のと(不能効驅馳)戰場での働き出來ぬ(置倉庫云々)兵糧の用意を致さう(揚武)武名を揚げたまへ
 (嗚咽)泣き入ると(廣瀬)三河の地(耶君)若君といふことにて竹千代なる元康を指す
 (全勝養威)勝利は十分として威勢を蓄へ落さぬこと

河父老聞而大喜。爭出迎之。駿河將山田某在內城。嗣君避之。入外城。以延見將士。鳥居忠吉離次進。握嗣君手曰。臣老矣。不能効驅馳。特爲郎君置倉庫。時糧食。郎君以此多。養兵士。揚武四方。臣或保餘年。猶得親目之。因嗚咽而泣。嗣君亦泣。嗣君於是更名元康。稱藏人。三年春。復如駿河。永祿元年。義元謂嗣君曰。西參河。公舊領也。而其諸城多叛。歸信長。子盍擊而復之。嗣君曰。固所願也。二月。歸岡崎。盡會宗族將士。議戰。先攻寺部。縱火外郭。城將鈴木重教出戰。不決。本多重次先登。其一子二弟皆死。嗣君勵衆奮前。擊走重教。斬首百餘級。遂攻廣瀬。信長遣其將津田兵庫來救。大久保忠世與鬪。斬之。石川清兼說曰。郎君始臨陣。兩戰兩勝。斯已多矣。宜全勝養威也。乃凱旋岡崎。使松平家次守品野。三月。尾張兵

(佩刀)さして居る
 刀のこ
 (賀捷)戰捷を祝ひ
 (納)與へる
 (小主人)元康のこ
 (如約)約束通りに
 政務を返すこと
 (鷺津、丸根、大高、
 沓掛、鳴海)以上尾
 張の地名
 (梅坪、寺部)以上
 三河の地名
 (使納糧)兵糧を護
 つて入れさす
 (難之)行にくがる
 (護運)運送を護る
 (使候視)斥候さす
 (救兵)兵を引上て

攻之。家次夜襲擊。獲五十餘人。來獻。後松平信一代守。又襲
 敗敵兵。四月。嗣君復如駿河。義元遣佩刀賀捷。納山中邑三
 百貫。是冬。本多廣孝。石川清兼。天野景隆。往請義元。曰。小主
 人漸長。願如約。義元諾而未果。二年三月。關口氏生子。信
 康。義元時有西上之志。織田信長聞之。修鷺津丸根。大高。沓
 掛。鳴海。梅坪。寺部。諸城。分兵守之。鳴海。大高。沓掛。皆降於義
 元。義元遣鶴殿長持守大高。岡部長教守鳴海。已而大高告
 糧竭。義元使嗣君納糧焉。而城左右皆敵寨。衆難之。嗣君時
 年十八。以千騎護運而往。值信長在鳴海。使烏井信吉。杉浦
 勝吉等候視之。信吉曰。敵欲邀戰。勝吉曰。彼不下山。是不欲
 戰也。嗣君然之。乃分兵為向寺部。梅坪。縱火邑里。鷺津丸根
 兵望烟馳援。嗣君則以麾下八百為三隊。納糧。大高收兵。而

(池鯉鮒)ちりふ、
 三河の地名
 (挽)勢ひを挽ます
 に云ふこと
 (乘機)はづみに付
 け込み
 (敵衝)敵來る矢先
 (松平藏人)元康
 (桶峽)桶はさま
 (間道)本街道でな
 い臨道
 (襲撃)不意撃する
 (今川公)義元
 (審其實)義元の戦
 死の虚實を證に聞
 さまて
 (譯傳)問違の噂
 (獲)討取りたり
 (將復)取返さうと

還。信長視我陣。整不敢犯。是歲。嗣君再徇西參河。復赴駿河。
 三年五月。義元將四萬騎攻信長。至池鯉鮒。使嗣君攻丸根
 城。城兵爭出。嗣君曰。彼寡於我。當守而戰。是決死也。我挽以
 弓銃。乘機拔之。可也。既而前鋒戰酣。麾下繼之。遂斬城將佐
 久間盛重。贊氏信先。登遂拔其城。駿河將朝比奈泰能亦拔
 鷺津。義元既取諸城。以大高當敵衝。欲得一勇將守之。問之
 於衆。衆曰。松平藏人其人。乃使嗣君守大高。而自進陣桶
 峽。特勝不設備。信長乘風雨。潛兵自間道襲擊。義元敗死。其
 諸將聞變。皆走。駿河兵在大高者亦逃亡。我將士說嗣君曰。
 今川公既死。我獨為誰守。不若全兵而歸也。嗣君曰。當審其
 實。然後班師。急遽解走。而事若出謬傳。則貽笑天下矣。水野
 信元在刈谷。私使來告曰。信長獲義元。將遂復諸城。宜乘夜

(勇氏)母方のなち
 (偵之)様子見て踏
 めさせる
 (失道)道を間違ふ
 (彼)信長の軍
 (頃之)暫くたつて
 (今村)三河の地
 (譟呼)悦んで目出
 たいと呼はる
 (相踵)つらく
 (拂楚坂)三河の地
 (追躡)跡付ける
 (首功)首を取る
 最も多い功
 (功状)感状のこご
 (游士)奉公し歩く
 わたり武士

速去。嗣君曰。水野雖我舅氏而敵部將也。未可輕信。遣人偵
 之。報曰。信矣。衆爭勸還。嗣君曰。夜行恐失道。宜俟月出。彼能
 來。我亦能戰。頃之月出。乃整兵東還。土寇爭起。本多百助數
 反戰。達于今村。將入岡崎城。以爲義元在時。未有還我之言。
 今乘其死取之。不義也。駐軍于大樹寺三日。駿河戍兵棄城
 去。嗣君曰。彼棄而我取可矣。二十三日。遂入。嗣君六歲出國。
 十四年。而得復歸焉。士民譟呼。國內諸城主來謁者。相踵於
 門。而其屬織田氏者。不肯降。嗣君乃將兵攻舉母。梅坪。廣瀨。
 廣瀨兵拒于拂楚坂。我兵奮擊走之。遂攻沓掛。縱火城下。而
 還。城兵追躡。大久保忠俊殿而還。鳥居元忠有首功。嗣君欲
 賞之。以功状辭曰。功状者。游士所以藉口也。臣矢不事二君。
 莫用功状爲也。六月。信長謂水野信元曰。吾既獲義元。以爲

(藉口)履歷の言ひ
 立てのたれ
 (矢)心に誓つて
 (子之甥)元康のこ
 (強項)腰強いこと
 (交綏)相引する
 (鏖)突く
 (槍幹)槍の柄
 (先)先陣致さう
 (昏懦)智暗くして
 情弱なること
 (嬖臣)氣に入りの
 家臣
 (異心)背く心
 (猜防)異心あること
 邪推して用心する
 (中島、佐脇)何れ
 も三河の地
 (霸心)諸侯の長に

子之甥。當不戰而降。今乃強項如此。信元恐嫌疑。發兵攻岡
 崎。嗣君邀戰于石瀨。兩軍皆相識。故接戰尤厲。松井忠次傷
 股。于銃進斬其銃卒。明日戰刈谷。下交綏。復攻寺部。舉母。皆
 拔之。進至山中。攻醫王山寨。久松俊勝先登。敵以槍縱其肩。
 俊勝舉刀截槍幹。入寨。縱火。衆繼之。遂取寨。嗣君乃使人言
 於義元。子氏真曰。公爲先公。一戰僕請先焉。不答。氏真昏懦。
 嬖臣三浦義鎮。義鎮生父小原鎮實。竝專國政。讒德川氏有
 異心。氏真又視岡崎勢寢熾。有猜防之心。四年二月。水野信
 元來侵。復邀戰石瀨。破之。遂攻廣瀨。伊保。板倉重定據中島。
 不下。遣松平好景攻之。重定退保岡城。遂走佐脇。乃以其邑
 賞好景。信長素有霸心。欲出兵京畿。而武田信玄在甲斐。北
 條氏康在相模。皆窺其後。信長患之。會水野信元往說之。曰。

なる志

(僕甥)德川元康

(小弱)若年

(天質)生れつき

(剛銳)氣性強く鋭

きこ

(不肯請和)元康か

ら和睦を申込まず

(霸業)諸侯長にな

る事業

(二大國)織田今川

(介)挟まり居り

(非便計)便宜の計

こころで無い

(忘仇)仇討せず

(是也)道理である

(緩)捨殺しにした

(重)絶交を惜しく

思ふ

僕甥以氏真故抗於尾張其實怨氏真可誘爲我黨而彼雖小弱天質剛銳必不肯請和公以力取之恐費歲月不若自我結和使彼當東面而公專略其西霸業成矣信長大喜曰是得我心乃使澗川一益來就石川數正求和信元又使使來勸之嗣君召諸將士議之酒井忠次曰我以微力介二大國而圖自立焉非便計也氏真忘仇廢武沈溺酒色不足與有爲明矣與信長和便嗣君曰念固如何可背舊好乎石川家成酒井正親曰忠次言是也嚮義元佯爲好意歲收我食月戰我兵而每饑我於敵鋒丸根大高之事可以見已宜速許尾張矣質之在駿河者取之非難氏真重與我絕必不能害也嗣君曰及吾幼時我舊臣多膏鋒鏑吾常傷於心因泣下終許和信長大喜定國界解兵戍遂請嗣君來盟許之酒

(膏鋒鏑)敵の鋒先にかつて死んだ
(兵戍)守備兵
(室家)家族皆のこ
(彼何信我乎)氏真が何ぞて徳川を信するものか人質は皆殺される
(修道供帳)道普請して馳走の用意す
(喧騰)聲を揚げてさわぎ立つ
(小字)幼少の名
(先驅)先ばらひし
(警伏)恐れて靜にするこころ
(揮)手を振りて拂ひのけ
(兩家)織田と徳川

井忠尚在、上野聞之、恐其質之死於駿河也。乃來說曰：信長意難測、可和不可往。今君室家皆在駿河、彼何信我乎？嗣君曰：業已定約、不當背也。忠尚不懌、乃去。左右慮其反、請追而誅之。嗣君曰：彼言自有理、且未必反。忠尚稱疾不出。信長修道供帳、至期、嗣君從百餘騎赴尾張。信長使林通勝等迎之。熱田嗣君憇于正海寺、遂至清洲、入城門。觀者喧騰。本多忠高子忠勝、小字平八郎、時年十四、舉薙刀先驅。厲聲曰：我君來此、汝輩胡無禮也。衆皆警伏。信長出迎、導入內城。植村榮政操刀而從。衛士叱之。榮政瞋目曰：吾植村新六也。奉主人刀、何渠叱乎？信長揮衛士曰：我聞新六名久矣、勿怪。乃盟曰：兩家戮力征討東西。織田有天下、徳川爲之屬國。徳川有天下、織田爲之屬國。遂饗嗣君。信長賜寶刀於榮政曰：汝今日

(郊送)城外まで見送るこゝ
 (擊)妻子
 (將及我)追々攻取リにかゝる
 (紆旦夕)朝夕に迫る心配を緩める策略で御坐る
 (不能詰)小言いふこゝ出來ぬ
 (西尾、津平、小牧)何れも三河の地
 (豪姓)武士の大家
 (善明堤)三河の地
 (諸豪)諸の豪族
 (縱)槍で突いて
 (孺子)自分を私しと言ひたるこゝ

舉動如樊噲在鴻門畢饗而還信長郊送使通勝等來謝岡崎氏真聞之怒使使來請酒井正親使人往駿河因三浦義鎮謝曰參河之孥皆在駿河豈有貳心獨病尾張日強大勢將及我故伴和以紆旦夕耳氏真不能詰先是吉良義諦守東條牧野成定守西尾以黨氏真欲圖岡崎三月嗣君攻東條不下使松平好景以中島備之東參河豪姓皆沼與平設樂西鄉諸族皆背氏真來降四月義諦攻酒井忠尚于上野好景救之義諦窺其虛徑襲中島好景還戰走之至善明堤遇敵大至遂戰死嗣君築津平小牧命松井忠次本多廣孝守之以備東條五月氏真攻東參河諸豪善拒七月嗣君自將攻牛窪使別將攻鳥屋鳥屋陷本多忠勝與叔父忠真從軍忠真縱斃一人願忠勝取其首答曰孺子不欲囚人成功

(囚人)人の力で
 (賊)首うち落すと
 (啓狀)右のまゝ言上すること
 (行)後來追々には
 (擬)射殺さんとして狙ひを附ける
 (異母妹)腹違の妹
 (四郡)三河の地
 (甲賀)近江の地
 (間諜)まはし者
 (虜)捕虜
 (外家)家康の舅の家即妻の父の家
 (豪宗)勢ひ強き家と云ふこと
 (不敢發)むざと手を着け殺しかれる
 (留書)行く趣意を

自斃一人誡之忠真啓狀曰平八郎將行爲君用也嗣君大喜五月荒川城主吉良頼持與兄義諦有卻因酒井正親請降俱攻拔西尾走牧野成定遂攻東條東條裨將富永景通陣藤波暎欲攻小牧忠次廣孝皆來合於正親邀擊景通景通引弓擬廣孝廣孝直前刺殺之餘兵皆走追北至城降義諦而還嗣君以義諦邑賜正親以景通邑賜廣孝以津平賜忠次使鳥居忠吉松平信一守東條妻頼持以異母妹五年三月嗣君使松平清善攻西郡不利更使久松俊勝松井忠次等攻之忠次招甲賀間諜十八人入城舉火外兵應之城將鶴殿長持走追虜其二子命俊勝守西郡駿河兵來爭不能取氏真欲殺我質以我外家關口親永爲豪宗不敢發石川數正欲往護質度嗣君不許留書而往聞氏真甚惜鶴殿

日本外史 卷之十一 德川氏 十四

書き残して
(關口氏)家康の妻
 (世子)家康の相續
 人としたる子で關
 口氏が生みたる子
 (串殺)串さしお如
 く一人も残さず皆
 刺し殺す
 (哀痛)可哀さうな
 さ悲み心痛める
 (引間城)遠江の地
 (嵩山)月谷、牛窪、
 楠木)皆三河の地
 (奮袂)執へられた
 る袂をふりきり
 (自投)萬丈谷の底
 へ落ちる
 (脱歸)僥倖で生き
 て歸り

氏二子。則因親永請易質許之。乃馳使還報。嗣君大喜。送二子於駿河。數正乃奉關口氏世子信康而歸。已而氏真悔之。怒殺親永。擁我將士質。以誘降之。我將士無一人應者。即盡串殺其質。嗣君聞之。哀痛。四月。引間城背氏真來降。七月。嵩山亦降。已而皆為駿河兵所拔。九月。駿河將朝比奈泰長來襲五本松。殺其城主西鄉正勝。正勝子元正在月谷。聞變。馳援見父已死。赴駿河軍死。其弟清員為泰長所捕。行歷萬丈谷。奮袂自投。遂脫歸。因菅沼定盈告狀。嗣君命承父兄後。辭曰。臣兄有遺孤。臣請佐焉。嗣君義而許之。嗣君自將攻板倉。重定于佐脇。佐脇與牛窪。楠木合兵。拒于坂井。我前軍敗走。渡部守綱。夏目正吉。殿戰。嗣君聞敗。馳救。擊斬重定。拔佐脇。八幡二寨。六年。二月。遣松井忠次。攻拔岩畧寨。三月。自將與

(遺孤)兄の孤兒
 (佐脇)八幡、小坂
 井、深溝、佐崎、鹹
 崎、野寺、土呂)以
 上三河の地
 (放鷹)鷹を使ふて
 鳥を獵する
 (糧儲)兵糧の蓄へ
 (資糧)用意の兵糧
 (餓)多く持つこと
 (劫剽)兵力で掠め
 ばき取ること
 (主謀)發頭人
 (徇)罪の次第を觸
 れまはす
 (門徒)信徒のこと
 (修仇怨)意趣がへ
 しせんとすること
 (牌)一枚の木札

駿河將小原鎮實戰于小坂井。破之。五月。放鷹近郊。至深溝。故松平好景子伊忠在焉。邀而襲之。賜之以鷹。曰。長澤要地也。武田信玄所窺。非汝莫以當之。乃徙守長澤。十月。使菅沼定顯。城于佐崎。糧儲未備。邑中有上宮寺。為一向宗。頗饒資糧。定顯徵之。寺僧不聽。乃奪之。僧怒。檄同宗。鹹崎野寺。土呂三寺。合衆得千餘人。攻菅沼氏。劫剽而去。定顯訴之。乃命酒井正親。捕其主謀。斬以徇。僧徒益怒。大招聚門徒。將士係其宗。若欲救親戚。修仇怨者。往往歸之。矢田作十郎。馬場小平。太鋒。谷貞次。渡部守綱。本多正信。其弟正重等。數百人。吉良義諦。據東條。其弟賴持。據荒川。酒井忠尚。據上野。松平家次。據櫻井。夏目正吉。據野羽。一時竝叛。僧分之牌。書曰。進一步。生極樂。卻一步。墮地獄。刻日來攻。嗣君大驚。分兵守諸城。大

(土井、竹谷、形原、藤井、野羽)何れも三河の地
 (善)こりて城築き(烽)のろし
 (相報)知らし合ふ(諸公族)松平の一門の人々
 (槍)生けざる(導)城内より内應して奇手を導き城に入らざるこゝ
 (釋)殺さず命を(善射)弓を上手に射ること
 (揮槍)槍しこいて(詬之)貞次があさへ退きしを辱しむ

久保忠俊、與從子忠世、忠佐以下、守輪田。酒井正親守西尾、松平伊忠守深溝、本多廣孝、松井忠次守土井、松平清善守竹谷、松平家忠守形原、松平信一守藤井、松平親俊守福釜、酒井忠次、若于上野、榜每、賊出、舉烽、相報、嗣君、視烽、即馳救、賊輒逃走。石川數正與諸公族攻上野。土井兵攻東條、藤井兵攻土呂、鉞崎皆有功。深溝兵攻野羽、野羽城兵乙部某導而陷城。擒正吉、乙部請曰、臣所以爲導者、欲活正吉也。伊忠亦請之。嗣君終釋正吉、祿之。酒井忠次招戶田某、亦以爲導、攻野寺、破其後門。十一月、鉞崎賊攻輪田、忠俊邀戰于小豆坂。嗣君馳救、大破之。阿部忠政善射、渡部守綱與寬正重皆傷。水野忠重追蜂谷貞次、貞次揮槍返之。忠重卻。嗣君親進、迫之。貞次卻。松平金助追而詬之。貞次曰、吾畏主公、豈畏汝哉。縱殪金助、將誅嗣君。呵之。貞次怖而走。寬正重追平岩親吉、射中其耳、將誅。又呵之。亦怖而走。忠俊進攻鉞崎陣于伊田。大久保忠世與本多正重以銃相擬。忠世先發、正重傷走。賊議曰、爭戰不決、宜分兵於妙國寺、扼其歸途、夾擊陷之。渚中、蜂谷貞次、忠俊婿也、痛其覆滅、獨騎低回寺前。忠俊悟之、引兵還輪田。十二月、嗣君攻佐崎、與矢田馬場戰、走之。天野康景斬馬場。閏月、本多重次、高力清長攻土呂、本多廣孝、松井忠次、攻東條、皆有功。賞功分邑。賜忠次松平氏、尋築砦于佐崎。榜七年正月三日、水野信元來賀正。會佐崎、賊焚岡大平。嗣君望之、謝信元上馬而出。信元不忍去、以其卒從。嗣君使上輪田兵當鉞崎、而直出小豆坂。與賊遇、近藤新一射中、嗣君轡。嗣君怒、親陷賊陣、與信元兵合、擊斬其二將。土呂鉞

(主公)家康を指す
 (縱)槍で突きて
 (呵之)聲かけ叱る
 (中)矢を中てる
 (以銃相擬)銃砲を構へて狙ひ合ふ
 (扼)ふせぎ
 (渚中)泥田の中
 (覆滅)男なる大久保家の覆滅するも
 (低回)行きつ戻りつして居る
 (分邑)領地を分け
 (賀正)年始の禮に來る
 (謝)己を得ぬわけを言ひて
 (單騎)一騎で

哉。縱殪金助、將誅嗣君。呵之。貞次怖而走。寬正重追平岩親吉、射中其耳、將誅。又呵之。亦怖而走。忠俊進攻鉞崎陣于伊田。大久保忠世與本多正重以銃相擬。忠世先發、正重傷走。賊議曰、爭戰不決、宜分兵於妙國寺、扼其歸途、夾擊陷之。渚中、蜂谷貞次、忠俊婿也、痛其覆滅、獨騎低回寺前。忠俊悟之、引兵還輪田。十二月、嗣君攻佐崎、與矢田馬場戰、走之。天野康景斬馬場。閏月、本多重次、高力清長攻土呂、本多廣孝、松井忠次、攻東條、皆有功。賞功分邑。賜忠次松平氏、尋築砦于佐崎。榜七年正月三日、水野信元來賀正。會佐崎、賊焚岡大平。嗣君望之、謝信元上馬而出。信元不忍去、以其卒從。嗣君使上輪田兵當鉞崎、而直出小豆坂。與賊遇、近藤新一射中、嗣君轡。嗣君怒、親陷賊陣、與信元兵合、擊斬其二將。土呂鉞

(踵馳者) 續いて馳せ來る者
 (不能恤私親) なぢでも容赦するこゝと出來ぬ
 (捕突) 猪のあれた様に突きかゝり
 (僭輩) 同輩の者
 (門徒故) 長吉も眞宗の信徒で、迷信の爲に主君に抗したり
 (倒鋒) 鋒先を向きかへて賊に向ける
 (宜狙撃) 狙ひうちせよ
 (沮喪) 氣おくれして恐れ
 (悔責) 後悔して改

崎野寺賊合攻輪田忠俊忠世防戰被創嗣君單騎赴援踵馳者三十八騎鶴殿康孝戰死賊黨渡部高綱進逼嗣君其甥内藤正成侍側呼曰事已至此不能恤私親乃射仆之賊兵猶突而進嗣君甚危賊黨土屋長吉謂其僭輩曰吾以門徒故敢敵主君今不忍視其危吾寧墮地獄矣乃倒鋒當嗣君馬前防賊戰死會日暮兩軍交綏嗣君還脫其甲得二銃丸命收長吉尸葬于輪田三月西尾兵合水野氏援軍戰于櫻井野寺破之嗣君自討野寺賊設伏破之數日佐崎賊可三百以矢田爲將犯岡崎嗣君密戒銃隊曰賊所以困我者以有矢田也彼負勇每先士卒宜狙擊之及戰交矢田中丸斃餘賊潰走自是賊衆沮喪互相悔責勸本多正信蜂谷貞次請降貞次就大久保忠俊乞焉忠俊因說嗣君曰方今群

心させ合ひ
 (拓地) 土地を切取りひろげる
 (傾覆不旋踵) 國が滅びるはまたたくうちになり
 (容其自新) 改心したのを聞届け
 (渠帥) 發頭人
 (恤) 不憫に思ふて
 (賜命) 命を取るをゆるされて
 (勉從之) いやながら忍んで聞入れる
 (微盟) 叛かぬとの起請文を出させ
 (賜書) 安堵の書付を與ふ
 (投兵) 兵器を投げ

雄務勵兵拓地而我内變國兵半爲仇讐有如隣國乘隙來侵傾覆不旋踵不若容其自新使各效力嗣君聽之貞次乃與衆議請三事曰將士復祿曰僧徒安堵曰渠帥滅死嗣君曰所請皆允獨渠帥不可赦忠俊泣諫曰去歲以來臣宗族幾殲公欲恤而賞之願賜此輩之命以爲前鋒攻吉良荒川立功償罪則疆土日拓矣水野信元亦以爲請嗣君勉從之召貞次守綱以下于輪田徵盟賜書焉使石川家成率賊崎降將赴土呂呼而諭之賊投兵而降佐崎野寺相繼皆降乃逐正信等五人及諸惡僧以其餘爲先鋒攻東條荒川義諦賴持請降不許皆西走是役也榊原康政先登于上野康政之先曰仁木義長居伊勢榊原邑其裔清長徙參河仕藏人親忠康政其孫也幼沈深喜書是歲甫十六成瀬正義與

日本外史 卷之十八 徳川氏 十七

出して
(沈深)おち付いて居て心底知れの質
(二宮、吉田、田原)何れも三河の地
(本能原)伊勢の地
(部伍嚴整)軍の隊伍が嚴重に整ふ
(兵鋒)軍隊の威力
(不敢犯)むざと撃たざりしこと
(解退)勝手に退軍したること
(復出)三河へ撃ち出る
(致城)城を明け渡して
(郭)そこぐるわ
(贖)みこもなく思

弟正一。每戰有功。二人嘗獲罪。出奔甲斐。已而來歸。嗣君待之如故。二人感激。故戰最力。嗣君既定西參河。三月出兵。東參河。四月。小笠原康元。以幡豆。牧野定成。以牛窪。戶田重定。以楡木。皆降。乃築砦于一宮。使本多信俊守之。以逼吉田。田原。五月。氏真將兵一萬。陣佐脇。八幡。二邑。分其五千。攻一宮。信俊告急。嗣君自將二千人赴援。過二邑。間至本能原。部伍嚴整。兵鋒甚銳。氏真不敢犯。其兵圍一宮者。解退。信俊尾擊破之。明日。嗣君復逼氏真營前而還。氏真引去。自是不能復出。六月。嗣君使酒井忠次。率牛窪。楡木。幡豆。兵攻吉田。本多忠勝先登。蜂谷貞次戰死。城將小原鎮實終致城去。以賜忠次。本多廣孝攻田原。取其郭。城將朝比奈元智亦致城去。以賜廣孝。六月。酒井忠次尙復叛。命廣孝忠次討之。城兵醜其數。

ひて
(長篠、築手、段嶺)何れも三河の地
(政刑)刑は司法のことなり
(剛直)腰づよく正直なる性質
(慈祥)慈悲深く柔和なる性質
(沈重)落付きて軽々しくなき性質
(彼此無偏)どちらへも片よらぬ
(絶)絶交したること
(使修好)好意を以て交際を求めさす
(戮力)兵力を合せ
(大井川)遠江と駿河との界の河

叛相率出降。忠尙奔駿河。尋死。是歲攻御油寺部。皆取之。長篠。築手。段嶺。三邑皆降。八年春。嗣君盡定參河。乃置奉行三人。掌國內政刑。以作左衛門。本多重次。與左衛門高力清長。三郎兵衛天野康景。充之。重次剛直。清長慈祥。康景沈重。善謀。民爲之語曰。佛高力。鬼作左。彼此無偏。天三郎。先是。嗣君既與今川氏絶。以元康之名。義元所命也。改名家康。取遠祖義家偏名也。烏居忠吉爲嗣君。奏京師。請襲先世官爵。九年十二月。詔叙從五位下。任參河守。十年五月。參河守爲世子。信康娶織田信長女。信長使佐久間信盛來送女。參河守之定國也。武田信玄使使修好。是歲使其將山縣昌景來言曰。請戮力滅氏真。我取大井河以東。公取大井河以西。參河守許之。十一年正月。詔遷參河守爲左京大夫。三月。大夫出兵。

(久能)駿河の地
 (見附)刑部引間、
 馬伏、高天神、掛
 川、皆遠江の地
 (冒矢石)矢も弾き
 石も恐れず
 (膽生毛)えらい膽
 玉と云ふこと
 (桐號)桐の紋
 付の羽織の様な服
 (豪族)立派な家柄
 (故部)もこの部下
 (款)味方する意思
 (以城)城を差出し
 (爭事相殺)部下と
 うしが事の是非を
 爭論して殺し合ふ
 (奔)國に居られず
 出奔すること

遠江攻久能。使高力清長說城將宗能降之。松下二股、高菽、
 三族皆降。進攻堀川。拔之。遂取宇津山城。于見附。八月、織田
 信長西略近江。來乞援兵。大夫使松平信一以二千餘人往。
 信長將木下秀吉等攻箕作城。城固不拔。信一疾攻。冒矢石
 而進。大呼曰。參河人松平信一先登矣。諸隊繼登。城遂陷。信
 長面褒信一曰。卿可謂膽生毛矣。賜桐號。桐服。十二月。大夫
 入遠江。欲取井伊谷。谷中豪族井伊直親以讒言為氏真所
 殺。其故部菅沼近藤鈴木三族皆屬大夫。大夫遂取刑部。先
 是引間城主飯尾某密通款於我。事覺被殺。其部下以城來
 降。又爭事相殺。於是大夫入引間。益其壘。壁立為根據。遂招
 降馬伏、高天神、二城。是時武田信玄已入駿河。逐氏真。氏真
 奔遠江。朝比奈泰能守掛川城。以迎之。三浦義鎮、小原資久

(使謂)言葉を以て
 小言いひ責めさす
 (背約)約束に違ふ
 て何故河を渡りて
 河四に居るか
 (輒)容易に
 (報可)許可の勅答
 が有つたこと
 (宗)本家筋のこと
 (族)宗に屬する家
 筋のこと
 (前日之約)大井川
 東西取分の約束
 (不敢渝)決して變
 へぬ
 (戒期)夾撃の日限
 を言ひ含める
 (使伴期)伴りに日
 限を守らせ

棄氏真。而獨保花澤。甲斐將秋山晴近、濟大井河、招久能。久
 能不下。與平菅沼迎戰。于見附。我兵不利。大夫使人請晴近
 曰。汝何敢背約。不亟引去。我親出擊之。晴近懼。引去。大夫遂
 攻掛川。城險食足。不可輒拔。乃連砦備之。退陣見附。是歲。奏
 請復德川氏。十二年正月。詔報可。自是德川為宗。松平為族。
 是月。復攻掛川。使使謂信玄曰。掛川則僕力能舉之。前日之
 約如何。信玄答曰。不敢渝。大夫乃徙陣于天王山。以逼掛川。
 氏真略久能。宗能父宗明以利欲夾擊我軍。宗明諾而告之。
 宗能宗能不從。氏真之使復至。戒期。宗明父子密謁大夫。告
 之。大夫使伴期焉。而夜伏兵城外。候敵出。起圍。獲其五將。尾
 而入。城兵堅拒不得入。二月。退陣見附。降濱名都築二城。
 三月。復攻掛川。泰能等出戰。于西宿。我諸將擊破之。追走至

(濱名、郡築)何れも遠江の地
 (竹橋)竹たばさいふ竹の橋
 (使下令三條)命令三ヶ條を觸れさす
 (幽塚)人を生捕り物を掠め取る
 (按據)按へて安堵さすこと
 (氣賀)遠江の地
 (首謀)頭立つ者
 (舅)母の兄弟のこと
 (尊翁)今川義元
 (所扶持)世話になつた
 (舊誼)古きよしみ
 (所間)隔てられて
 (金谷)遠江の地

城以竹橋環攻。城兵以舟師出我軍後。鳥居元忠、神原康政等邀擊走之。大夫退入引間。使三奉行下令三條、禁幽掠。按據士民會氣賀、盜起遣兵誅其首謀。盡赦餘黨。遠江民歸心焉。氏真度掛川終不可守。欲走依北條氏康。其舅也。乃因酒井正親、石川家成、乞和。大夫答曰。某幼爲尊翁所扶持。不敢失舊誼。譏者所間。以至構兵。今信玄欲併駿河。遠江公若以遠江見附某。某當與氏康謀納公於駿河。因送誓書。五月使松平家忠護送氏真至戶倉。授之於北條氏。大夫於是取遠江。以掛川賜石川家成。自從五百人。巡視郡縣。甲斐將山縣昌景將兵三千。自駿府至金谷。遇大夫下馬而拜。視我寡軍。心動。託忿爭反襲之。大夫走就險隘。擊斬其前鋒八騎。昌景引去。大夫大怒。遣兵攻駿府。昌景棄壘走。乃使使氏康

(寡軍)從兵少なく
 (繼)軍勢なきこと
 (心動)不意に撃ちたき心起り
 (託忿争)喧嘩にかこつけ
 (天方)飯田、小山
 何れも遠江の地
 (海道)東海道筋
 (高天神)遠江の地
 (與之有故)小原三浦二人古なじみ
 (獲)してなす
 (敦賀)手筒、金崎
 何れも越前の地
 (危懼)危み恐れる
 (第)只何かなしに
 (見事)時機を見
 るこそが手ぬるい

謀復氏真。氏真舊臣岡部正綱等修府城守之。六月以天方飯田不奉我令攻取之。十一月信玄與氏康戰勝之。降正綱。取駿河。分兵據小山。大夫使松平真乘援掛川。以攻小山。元龜元年正月。以遠江既定。徙居引間。改名濱松。使世子居岡崎。以撫參河。大夫威名大振。稱爲海道第一。是月信玄攻拔花澤。小原資久三浦義鎮奔高天神。城主小笠原長忠與之有故。而知大夫深惡二人。斬獻其首。大夫不賞。三月信長使人來賀二國平定。且請援兵。擊朝倉義景。三月信長先入京師。大夫將兵一萬繼之。四月將軍足利義昭。饗信長及大夫。遂赴越前。信長自近江。大夫自若狹。會于敦賀。攻拔手筒。遂下金崎。會淺井長政。叛應義景。欲夾擊信長。信長危懼。問大夫曰。爲之何如。大夫曰。公第馳入京師。長政見事遲矣。必未

(未扼歸路)歸り道を固めはせぬ
 (一猛將)一人の強い將領
 (朽木、龍鼻)何れも近江の地
 (不喜混戰)他に入まじりの戦争
 (願當一面)成らば一方面的敵を引受けたい
 (慣用寡兵)少勢を使ふに慣れて居る
 (非素撫循)常に手なれさせ置かれれば
 (所識拔)見知りて撰拔せられた
 (榮)光榮
 (箭鏃)矢の根

扼歸路。至如義景。則留一猛將。與某合力。必不能尾也。信長乃留羽柴秀吉。而夜走京師。數日。太夫與秀吉殿而退。信長將丹羽長秀。明智光秀。在若狹。不能歸。大夫分兵救之。皆達于朽木。行擊土寇。而入京師。五月。歸岡崎。六月。信長擊淺井長政。復來乞援。大夫將兵赴之。朝倉義景使族景健援長政。信長兵三萬五千。大夫兵五千。陣于龍鼻。長政兵八千。景健兵一萬五千。陣于大寄。信長夜議戰。大夫曰。某年少。不喜混戰。願當一面。信長曰。然則當長政。願公兵寡。我當分兵援之。大夫曰。某領小國。慣用寡兵。且縱賜援兵。非素撫循。何爲用乎。信長曰。使公獨當敵。吾將爲天下笑。請附一隊將。誰可者。大夫乃請稻葉通朝。信長召通朝曰。汝爲德川所識拔。榮莫大焉。因取一槍贈大夫曰。相傳是爲鎮西八郎箭鏃。公源氏

(胃胤)重しなる血統の人
 (詰朝)明早朝
 (指麾)指揮せよ
 (姊川)近江の地
 (欲甘心)思ふ存分にせんさ望む
 (部伍)部署したる隊伍
 (縱)自由行動を取らせてやり
 (逆戰)逆よせのとも
 (前鋒)先き手
 (攬)にぎりて
 (挽)引たくり合ひ
 (遣)取りおこし
 (回馬)馬を後へかへして
 (麾下)はたもこ

胃胤。詰朝。其以此指麾。大夫喜而受之。於是分兵爲四。酒井忠次等爲前鋒。石川數正等爲次隊。大夫自爲中軍。榊原康政。本多廣孝爲左右翼。稻葉通朝爲後拒。且日。長政自東。景健自西。來至姊川。信長又使人來謂曰。吾深憎長政。欲甘心焉。願公當景健。大夫曰。諾。忠次諫曰。我所嚮已定。乃易之。部伍必亂。大夫曰。西衆而強。東寡而弱。舍東取西。吾所願已。乃引兵而西。與景健夾姊川而陣。景健縱兵百餘先濟。本多忠勝在中軍。請曰。彼欲擊我。橫我當逆戰。大夫曰。善。命忠勝馳擊。大久保忠隣。安藤直次。踵馳擊走之。景健以全軍進。我前鋒卻。次隊承之。戰于河中。犬塚又內攬敵槍。相挽。遂奪而殺之。內藤正貞遺槍敵中。回馬取之。松平忠次爲敵射。矢貫左手。拔矢。反射。殛之。次隊卻。敵進。直逼麾下。麾下將士拒戰。不

(從左右翼)左右の備への隊兵を放ち(沿川)姉川に沿ひ(武門頭梁)武士のかしら(在越前)朝倉氏の國に居る(首功)首を多く取りし勳功(稼)種えたる穀物(賑恤)恵み救ふと(匯)わづかにヤヅ(強敵)武田今川上杉北條等(壤)土地

決。大夫怒奮槍指麾。縱左右翼夾擊。大破之。願見信長軍敗。沿川而東。與後拒俱擊長政。又大破之。追北至大寄。而還。信長大賞大夫功。目以武門棟梁。本多正信渡部守綱等。亡在越前。悔而來歸。是役從有首功。八月。大風傷稼。我國最甚。命三奉行賑恤之。九月。信長攻一向。賊于攝津。淺井朝倉六角氏竝起。絕其歸路。大夫使酒井忠次石川家成赴救。數擊六角氏。事平乃歸。是時信長已取近畿十餘州。而大夫厘得定。參河遠江。以與強敵接壤也。

日本外史卷之十八終

解義

(事之甚謹)自ら已れを屈して仕へる(強大)勢ひ強く領地を大きくせると(隨手)家康に續いてこの意(勦敵)強い相手(庇)助け守ること(難之)和睦しにくきこと(使表意)心底を明かさせる(修幣)よしみを結びず(異父弟)胤がはりの弟

日本外史卷之十九

德川氏正記

賴 襄子成 著

德川氏二

初、信長深畏武田信玄。事之甚謹。而信玄常欲西其兵。議曰。信長使家康當我。而自取易取之地。以致強大。今先獲家康。則信長隨手而亡。當是時。與信玄勦敵者。唯有北條氏康。及越後國主上杉謙信。是歲冬。氏康卒。子氏政立。請和於信玄。信玄以其庇。今川氏真難之。使氏政殺之。以表意。氏真懼。航海來奔。大夫給以邑。善遇之。氏真素與謙信通好。勸大夫修幣焉。謙信喜答之。約夾攻信玄。大夫異父弟久松義勝。質駿河數年。爲信玄所奪。幽于甲斐。至是逃出。踏雪而歸。足指皆墮。大夫厚視之。信玄於是決意絕我。而德川氏與武田氏始

(關)押込られる
 (皆墮)凍傷で指が
 皆腐り落ちる
 (厚視之)大事にあ
 しらふこと
 (構難)戦ひ合ふ
 (岡崎、吉田)何れ
 も三河の地
 (危之)危ぶみ心配
 をする
 (去勢之勢)姉川役
 の骨折
 (西事)近畿征伐
 (股)繁く忙し
 (濱松、彌、飯田)
 何れも皆遠江の地
 (衝)敵の出る矢先
 (關折)踏み折る
 (聲援)助ける

構難矣。三年正月。大夫進從五位上。遷侍從。二月。信玄入遠江。三月。攻高天神。小笠原長忠堅守。乃引兵去。令其將秋山晴近侵東參河。招降三族。獨菅沼定盈不降。四月。參河諸城多陷。我民叛。應信玄。欲襲岡崎。侍從遣青山忠門擊平之。忠門戰死。侍從出陣于吉田。遣兵擊信玄。將山縣昌景走之。信長聞我與信玄交兵。甚危之。而不敢來援。使人來言曰。聞信玄數侵貴國。某當赴援。以報去歲之勞。而以西事殷未之果也。願濱松當敵衝。宜避徒岡崎。侍從謝曰。某請徐計之。使者出。侍從笑謂近臣曰。吾而去此。當闕折刀劍。不復用焉。信玄何足畏哉。十二月。信玄兵侵吉田。榑木侍從自將拒之。不敢戰。而罷。三年正月。侍從入駿河。三月。上杉謙信將兵入信濃。以爲我聲援。十月。信玄將兵三萬餘來侵。援輔飯田二城。陣

(袋井、見附、西島、馬籠、一言坂二股、天龍川)皆遠江の地なり
 (一敗塗地)一戦して弱りきるさま
 (精騎)精銳
 (結而不解)搦み合ひて果の附かぬと
 (銃)銃手
 (唐首)朱又は黒に染めたる獸毛を兜の上に飾り着けしもの
 (貽)贈る
 (援路)援兵の進路
 (備)防げる
 (汲道)水を汲みとる道

于袋井見附。内藤信成。大久保忠世。將四千人。至西島。與信玄遇。信玄曰。敵兵輕出。勿使一人還。麾兵來逼。信成曰。濱松八千之兵。其伴在於此。而衆寡不敵。一敗塗地。何以再戰。乃退。侍從聞前鋒危。自出陣。馬籠使本多忠勝率精騎往援之。忠勝至。一言坂。信成等欲退。甲斐兵尾之。結而不解。忠勝善用槍。所愛一槍。名曰截蜻蛉。於是忠勝戴鹿角冑。提截蜻蛉。單騎馳入兩軍之間。兩軍乃開。終收兵而退。命卒積薪坂頭。而伏銃。其側敵至。銃發。火起。敵不能復尾。時我兵多蒙唐首。信長所貽也。甲斐人爲之語曰。家康有過分者。二唐首也。平八也。已而信玄遣其子勝頼等攻二股。馬場信房備我援路。侍從赴援。渡天龍河。不敢戰。歸敵結。夜河上。以絕城汲道。守將致城。收入濱松。我諸城多叛降。信玄。信玄合兵逼濱松。乃

けること
 (宇津山、三形原、井伊谷) 何れも遠江の地名
 (相持) 戦はずに見合ふて
 (奉其衣) 衣服を引取りて
 (寡君) 信長を指す
 (我) 言ひふくめて
 (老將) 戦争に慣れた大將
 (噓) そしり笑ふ
 (踏踏) 踏みしだく
 (丈夫) 男一人
 (削髮被緇耳) 坊主になるばかりぢや
 (哺) 今の午後四時すぎ

令松平清善往拒宇津山濱松諸將勸請援於織田氏侍從不欲之諸將曰信長富五倍於我而連請我援我以二國抗強敵未嘗請援今而一請何不可也侍從從之十一月信長乃遣佐久間信盛平手汎秀等來援相持踰月十二月信玄部兵四萬陣于三形原縱火濱松城外侍從怒欲出擊之信盛牽其衣諫曰寡君戒臣等曰信玄老將也其兵精強天下無敵德川欲出戰汝當固止之侍從曰嚮信玄入小田原旌摩其門而氏康不出世傳以嗤之今敵踏藉我城下而不敢發一矢非丈夫也果然則吾當削髮被緇耳諸將固諫而止二十二日信玄退入井伊谷侍從遂北出陣三形原日已哺分兵八千爲九隊遣鳥居忠廣往視敵狀返報曰信玄返軍而來陣堅勢銳戰必不利請速收兵侍從不聽更使渡部守

(入我園云々) 城下に入りて踏踏するに喩へる
 (不較者) 兵力なくらへぬ者
 (奇兵) 思はぬ兵
 (鼓) 動かして
 (山岳爲震) 山々もこれが爲に震動す
 (不支) 喰止められぬこと
 (切齒) 齒きしりして口惜しかり
 (口出沫) せき込み
 (度不脱) 免れぬこと
 (思ひ入り)
 (授命) 命を投出し敵に授ける
 (槍鐵) 槍の石づき

綱往亦報曰勿與戰侍從叱曰人入我園蹴我枕猶有臥而不較者哉命大久保忠佐柴田康忠往挑戰守綱止之不肯而馳與石川數正本多忠勝榊原康政共擊敵將小山田昌行走之侍從以麾下與酒井忠次大須賀康高擊山縣昌景亦走之追北而進勝頼與馬場信房自傍進逼我麾下昌景昌行皆返之信玄自縱奇兵橫擊我軍軍亂信玄乃鼓全軍而徐進山岳爲震我軍終大敗信盛走汎秀死數正與松平家忠止戰不支侍從切齒口出沫厲衆返擊成瀬正義本多忠真安藤基能鳥居忠廣等死者凡二百餘人敵兵益逼侍從自度不脱欲返決死士多喪馬步從夏目正吉在濱松聞急馳至諫曰勝敗常事耳此非大將授命之日君第速走臣請代焉乃扣其馬南向以槍鐵策馬馬走正吉呼畔柳武重

(揮而)手を振つて
 (得間而)其ひまに
 (犀崖)さいがかけ
 さ讀む、浪松の北
 (圍)しまつてある
 (擾)恐れ混雜する
 (一兇首)坊主首一
 (乃定)心おち付く
 (慨然)なげきて
 (所沮)邪覺しられ
 (挫)大敗のこころ
 (搗)食べさす
 (昏)日くれ時
 (關)しめるこころ
 (篝火)篝火をたき
 (鼾睡)能く寝入る
 (鼻息)いびき音
 (譟)さきを作りて
 さわきて

曰。子以我君免。武重欲止共死。正吉揮而去之。自奪槍拒敵。苦戰而死。侍從得間而走。使忠世樹旗于犀崖。以收敗軍。敵以為大將。爭赴之。侍從因得達城。城門闔。武重大呼曰。君歸矣。盡開。開而入。一城聞敗。大擾。高木廣正得一兇首而還。侍從命貫之。刀鋒徇曰。兩軍鬪亂。吾獲信玄矣。衆乃定。侍從下馬。杖槍。慨然謂從者曰。吾恨為尾張人所沮。戰失其時。乃取此挫。斲矣。取腰間扇。以賜武重。都築秀綱妻豫煮粥。以犒士卒。賜之衣服。時已昏。或請關門。侍從曰。後者安歸。且示敵怯。非計也。命開諸門。篝火。而自飽食酣睡。鼻息如雷。敵方追北。逼城見門開。恐其有伏兵。不敢入。烏居元忠渡部守綱等三百人。出門而戰。敗兵自敵軍後譟而還。信玄乃退舍。忠世康政行破敵兵入城。本多重次喪馬。殪敵一騎。奪其馬。還。初重

(儲糧仗)兵糧や兵器を用意して蓄へてある
 (守禦)防備のこころ
 (亂射)狙ひ定めず
 に散々に撃かける
 (何強項也)なぜ強
 情で頭を下げぬか
 (城樓)城内の物見
 やぐら
 (輜重)軍用荷物
 (檢)調べて見るに
 (北首者)南首者
 仰)逃げて死した
 る者無きを云ふ
 (訓練)能く下を懐
 けて忠義心を持た
 せあること
 (龜甲車)龜の甲の

次多儲糧仗。於是衆賴以安焉。侍從召諸將議守禦。忠世曰。敵新勝。當挫其鋒。以振我軍氣。侍從然之。收城內銃手。得十六人。以忠世及天野康景將之。五更登犀崖。亂射甲斐。營亂。多陷谷死。信玄曰。家康兵何強項也。會石川家成自掛川入援。我軍稍振。侍從上城樓望甲斐軍。顧富永某曰。汝以為敵去。留何如。對曰。軍無輜重。竈不見烟。是必去矣。明日信玄果去。陣刑部馬場信房謂之曰。臣檢敵屍。北首者俯。南首者仰。可以見家康訓練矣。向使主公與家康和結。以婚姻。以為先鋒。則天下何足圖乎。天正元年正月。將軍足利義昭下教。信玄使與信長及侍從和。信玄不肯。引兵攻野田。菅沼定盈與援將松平忠正堅守。敵蒙竹橋用龜甲車。外城陷。乃退保內城。敵環鹿砦。鑿地道。以絕井泉。侍從自將救之。甲斐軍不

如き城へ近より得
 一種の車
 (絶井泉)城内の井
 戸の水筋を絶切る
 (不可犯)突きかゝ
 られぬ
 (標竿)竿を目じる
 しに立てゝ
 (音)音楽のこゝ
 (定準)狙ひを定め
 (墮)馬より落とす
 (囚)押込められる
 (二人)定盈と忠正
 (采邑)領地のこゝ
 (病創)銃砲で撃た
 れた負傷病になる
 (叛將)叛いて信玄
 に降つた大將株
 (創復發)きずを病

みかへし
 (秘不發喪)信玄の
 死んだ事を隠して
 知らさぬこゝ
 (二股)遠江の地名
 (火箭)火矢
 (子城)小さき出城
 (鳳來寺)三河の地
 (成)守備する
 (書志)種々の書籍
 (滲)さつと見渡る
 (筮之)易を占ふ
 (蘇)占ひこゝば
 (蛇年)巳年生れ
 (異心)武田氏にも
 亦そむく心
 (戒)言ひ含めて
 (反間)君臣を離間
 する間者

可^レ犯^ス退^ク次^ニ吉田^ニ馳^セ使^テ乞^フ援^ヲ於^テ信長^ニ信長^ハ不^レ敢^テ出^テ城^中有^リ善^ク笛^ヲ
 者^ハ村松^ノ善^ク銃^ヲ者^ハ鳥居^ノ村松^ノ夜^上樓^吹笛^敵數^騎來^城外^聽之^之
 標^竿而^去鳥居^晨起^見之^曰聞^信玄^喜音^得非^是乎^密定^準
 安^銃速^夜使^村松^復吹^笛敵^復來^聽銃^發墮^一騎^旦日^敵中
 傳^言信^玄有^疾來^諭致^城定^盈忠^正請^出城^自殺^以免^士卒^初
 信^玄許^之比^出城^伏起^被虜^囚于^長篠^誘降^之二^人不^屈初
 與^平道^文菅^沼正^員菅^沼刑^部置^質於^濱松^而叛^降甲^斐於^於
 是^請歸^二人^以易^其質^信玄^乃使^人來^言侍^從許^之嘉^二人^一
 守^節加^其采^邑三^月信^玄病^創分^兵而^去使^我叛^將守^七城^一
 以^逼濱^松侍^從曰^可使^敵在^我近^郊哉^三月^使世^子信^康石
 川^家成^平岩^親吉^久野^宗能^復其^五城^餘皆^解走^四月^信玄
 創^復發^歸國^途卒^勝頼^當國^秘不^發喪^五月^侍從^徇駿^河六

月^巡二^股壁^于城^山七^月攻^菅沼^正員^于長^篠以^火箭^焚其^其
 城^正員^退保^子城^乃築^壘熊^山留^兵而^還八^月勝^頼來^援攻^攻
 熊^山侍^從自^將邀^戰甲^斐諸^將退^保險^阻侍^從伏^兵而^伴遁^遁
 敵^不敢^出遂^去城^陷正^員出^奔甲^斐敵^將還^助之^成鳳^來寺^寺
 又^助與^平道^文成^筑手^道文^之叛^也其^子貞^能諫^之及^信玄
 去^道文^危疑^貞能^子信^昌略^涉書^志爲^筮之^蘇曰^蛇年^之人
 死^道文^謂信^玄生^歲辛^巳必^既死^也遂^決意^歸款^勝頼^在黑
 瀨^徵質^於貞^能貞^能不^能拒^遣其^少子^或告^貞能有^異心^武
 田^信豊^召之^貞能^即往^戒從^者曰^未見^我首^勿動^入見^信豊^豊
 信^豊詰^之貞^能笑^曰公^莫信^反間^信豊^意解^與之^圍基^畢局^局
 而^出勝^頼軍^監城^道壽^招之^飲又^往道^壽使^人出^呼曰^與平^平
 氏^被誅^從者^不動^貞能^出而^歸城^乃舉^族來^奔甲^斐成^將追

(搦)空虚を衝かす
 (修好)交際を尙ほ
 も固める
 (復諸亡地)諸方の
 失ふた地を取返す
 (殿軍)しんがりし
 た軍
 (城壁未修)城の修
 覆がまだ出来上ら
 ぬこと
 (定死)儘に死だこ
 (肯)遠慮なく
 (次)軍宿泊する
 (赴謝)行きて禮を
 言ふ
 (勞)骨折のこと
 (黄金)純金貨幣
 (上流)川上
 (下流)川下

之侍從遣本多廣孝松平伊忠迎之瀧山擊破追兵進戰築
 手下又破之勝頼怒殺其質十月勝頼遣諸將搦濱松留守
 本多重次等迎擊卻之侍從乃還勝頼出陣見附不戰而去
 二年正月侍從進正五位上三月上杉氏來修好侍從修長
 篠城復諸亡地四月攻乾城遇雨引還城兵尾擊殿軍多死
 者五月勝頼大舉來攻野田城壁未修菅沼定盈棄城退六
 月勝頼進攻高天神侍從乞援於信長信長聞信玄定死乃
 肯來援勝頼疾攻以利誘降城將小笠原長忠長忠遂降信
 長聞之止次吉田侍從赴謝信長亦謝其扞信玄之勞贈黃
 金二袋而去侍從以長忠邑賜大須賀康高使守馬伏壘九
 月勝頼將兵二萬來侵侍從將兵七千陣于天龍河我兵分
 爲二一在上流一在下流欲俟敵渡夾擊之甲斐諸將視我

(克)戰捷のこと
 (連歌會)連歌と云
 ふ歌の附け合ひす
 る會
 (著爲恒例)あらは
 して定日とする
 (成童)十五歳以上
 の子供あがり
 (秀俊)人並すぐれ
 て才氣あるさま
 (幼字)幼少の名
 (故部曲)亡父直親
 が支配した部下兵
 (統)總て支配さす
 (文無害)處置向の
 公平なる信用
 (胥徒)小役人
 (吳圖)謀反の工み
 (管鑰)城内一切の

陣不可犯勸勝頼退去三年正月天野康景有吉夢以爲克
 甲斐之兆獻之二十日因命連歌會著爲恒例三月侍從出
 獵城下見一成童容貌秀俊問之對曰井伊直親孤子名直
 政幼字萬千代育於繼父松下清景侍從曰仕我否直政曰
 奉命乃載歸遂賜其舊邑井伊谷統故部曲是月以長篠賜
 與平信昌井伊氏與平氏皆南朝時屬官軍者也侍從知信
 昌可用使松平伊昌助之益修守禦以備勝頼四月勝頼侵
 宇理我吏人大賀彌四郎者以文無害起岡崎胥徒至司二
 十餘邑稅務竊懷異圖與其黨小谷倉地山田三人謀通款
 甲斐曰臣掌岡崎管鑰城之所有世子與諸將質耳請啓大
 師挾質以臨濱松無不降矣勝頼大喜刻期來襲山田中悔
 自首世子世子使人伏其臥內聽之盡得其實急報之濱松

鍵のこと

(啓)手引すること

(其臥内)山田の臥室のこと

(使隠之)密談を聞かす

(窮治)調べきる

(反接)後ろ手に縛りて

(術)罪の次第を言ひふらし

(鑑)首ばかり地上に出し鑑でひく

(掬木、法藏寺)三河の地

(壘城)形ち瓶の如き城

(備強)負けぬ氣者

(難而出)繩に縋り

て城より出でて
(鉛硝)彈丸火藥
(延領運報)待わびて居る
(選兵)見廻りの兵
(露刃擁之)拔身で取りまかす
(刃叢而死)多くの刀で殺される
(設樂)しがらみ讀む、三河の地名
(廢)持たして
(裁米)繩を切り
(泗而)およいで
(憚)恐れる
(植重柵)三重柵とて逆も木を三重に重ねて立てるもの
(上國)京都を云ふ

倉地、小谷、知事覺逃捕斬倉地終執大賀窮治服罪乃反接馬上徇之二城先磔其妻子然後生埋之地而鋸其首勝頼潛兵至掬木聞大賀敗轉掠掬木牛窪侍從拒吉田世子拒法藏寺擊卻之五月勝頼大舉攻長篠築壘于齋巢山分兵絕其饑道信昌與伊昌厲衆堅守侍從使小栗大六乞援於信長信長不果出與平貞能自往固請信長許之未至信昌出戰卻敵焚其竹柵勝頼攻奪其壘城益修攻具鑿地道環壘欄攻擊連晝夜信昌謂其衆曰孰能出促援兵者鳥居勝高素倔強稱強右衛門進曰臣請往矣信昌許之夜縋而出至侍從營致信昌命曰城兵未疲鉛硝亦具所欠者糧耳不急救之則信昌自殺以免士卒侍從召見慰勞之曰信長既在途吾亦將以明日出因留勝高自從辭曰城中延領運報

臣不忍留也即夜馳歸將踰欄入城爲敵選兵所執勝頼命解縛諭之曰汝往語城兵信長家康不能來宜速出降也則吾厚賞汝矣勝高曰諾乃使甲士十餘人露刃擁之至于城下勝高仰城大呼曰諸君努力大兵來援不出三日言未畢刃叢而死勝頼益嚴防備張索濠上以防城兵逃出十八日侍從以騎卒二萬先進陣高松信長與長子信忠合五萬衆陣設樂信昌望見之作書曰城猶足堅守請勿輕進損兵敵若急攻當鳴鐘報之使鈴木金七齋往夜踰濠以短刀截索泗而來達侍從獲書以告信長信長甚憚甲斐人植重柵穿壘守以鳥銃使侍從亦倣之大久保忠世其弟忠佐奉命以銃手三百爲先鋒參河卒小栗某奔在甲斐於是爲勝頼使上國而還竊懷歸志過本多忠勝忠勝攜謁侍從授之密謀

(歸志) 德川氏へ歸
 參の志
 (過) 立寄る
 (密謀) 内々の謀計
 (易與) 相手に仕や
 すいこと
 (誘敵) 敵をおびき
 出して
 (記) 覚えて居る
 (候騎) 斥候の騎兵
 (失色) 恐れて顔色
 を變へる
 (氣沮) 恐れ氣味で
 (使間視) ソツと見
 させたに
 (寡羸) 少勢で疲れ
 て居り
 (敗兆) 敗北の前兆
 (舞蝦蟇) 蝦蟇の

使歸告勝頼以援軍易與狀勝頼大喜欲戰將佐皆諫弗聽乃分兵當城使武田信實守齋巢山而自進渡瀧澤勒兵爲十三隊本多廣孝酒井忠次相謂曰我誘敵入死地矣成瀬正一嘗在甲斐記敵旗幟侍從召之指甲斐軍問曰左者爲誰曰山縣昌景也問其右者曰馬場信房也問其中者曰公族也忠次因說曰敵鋒嚮我銳甚請分兵遠出其背焚齋巢壘使敵顧後則克矣侍從曰善未告信長信長數發候騎候敵皆曰兵衆而整不可犯也一軍失色二十日信長召諸將問計諸將氣沮莫敢言者忠次進曰臣使人間視敵兵寡羸敗兆皆備請明日決戰信長曰汝之勇果如所聞因命酒觴忠次使傳之信忠曰聞汝善撈蝦蟇爲我一爲之忠次起舞衆敵箠和之舞畢復議戰忠次復進曰是役係寡君國事臣

舞のこと
 (厭) 矢筒
 (和之) 矢筒を敲いて舞の歌うたふ
 (寡君) 我が主家康
 (不敢辭讓) 決して遠慮せぬ
 (漏泄) 計略の漏れること
 (先記) 先祖の相續
 (訣飲) 別れの盃
 (味爽) 夜の引明け
 (大賊) 大きにこまの聲を揚げて
 (惶遽) 恐れあはて
 (先縱) 先づ向はす
 (周馳) 馳せまはり
 (健闘) 手強く戦ふ
 (背旗徽號) 背のさ

不敢辭讓因進襲齋巢之策信長心善之而恐其漏泄佯叱斥忠次忠次弗懌罷已而信長陰召還之附兵五千使行侍從命松平伊忠其子家忠本多廣孝皆召定盈阿部定次與平貞能率三千人助忠次約曰至則舉燧忠次不歸舍而發乘夜險險五更達壘下伊忠謂家忠曰我必戰死汝全軀以事主公家忠泣請共死伊忠叱曰國恩未報又絕先記忠孝安在乃分兵附之訣飲而去味爽忠次舉燧大賊逼壘信實惶遽出拒伊忠力戰死之終破殺信實遂焚諸砦甲斐軍驚動我兵觀燧大喜織田氏將挑戰忠佐謂忠世曰我主彼客使彼先戰我之恥也忠世曰然乃共出柵外誘敵敵左陣突騎三千先縱我銃隊擊卻之敵中軍繼至忠世忠佐周馳健闘信長望其背旗徽號使人來問曰一人以蝶爲徽一人以

し物のしるし
 (我乎)味方か
 (佳士)良い將士
 (冒銃)銃丸の來るも構はずに
 (大沮)大きに恐れ
 て進みかれる
 (撥槍)槍先揃へて
 (匿免)やツと身を
 抜き出でて免れる
 (卯)午前六時ごろ
 (宿將)譜代の大將
 株のもの
 (長驅)長追をして
 (一舉)此度の一戰
 (采邑)領地のこと
 (妻之)妻にやると
 (岐阜)美濃の地名
 信長の居城地

鏡爲、徹其督衆也。如臂使指、敵乎我乎。侍從對曰、蝶爲兄、鏡爲弟、皆僕家舊臣也。信長歎曰、德川氏何多佳士也。當是時、爲二人所擊破者、皆轉赴信長。前軍敵、右軍亦冒銃直進。信長前軍走入柵內、柵殆破、敵逼其麾下。侍從馳騎告信長曰、公令諸隊齊發銃、我軍用槍橫擊、可以克也。信長傳令敵兵大沮。本多忠勝、松平忠正、鳥居元忠、榊原康政等、撥槍接戰。甲斐諸軍遂大潰。信昌、伊昌出、長篠夾擊、幾獲勝。賴勝、賴厘免。是日自卯至午、戰凡五十八合、斬首一萬餘級。武田氏宿將精兵、略殲於此。侍從往說信長曰、今乘大勝之威、長驅追北、則甲斐信濃可一舉取也。羽柴秀吉從在軍中、亦勸之。信長弗聽而去。侍從見信昌賞其堅守、加賜采邑、許以女妻之。遂大賞將士。數日親往岐阜謝。信長亦謝曰、卿之君臣、以寡

(病)おまへ様
 (頑氣)うツとりさ
 されて
 (扈從)供して來た
 (長髯將)髯長き將
 領云ふこと
 (拜禮)参上
 (吾子)おまへ
 (絶類逸群)出ぬけ
 て勝れたもの
 (諏訪原)遠江の地
 (田中)駿河の地
 (難其守)守るを難
 しと思ふ
 (偏諱)名乗の一字
 (牧野)周の武王が
 股の村王を撃ちた
 る地名
 (師暴)軍出でて日

擊衆爲吾扞、東面數年矣。不則吾安得定京畿哉。今勝賴一敗、氣不能復出頭。卿宜取駿河、遂及甲斐。信濃吾亦當相助焉。因見扈從將士曰、長髯將何不來。蓋謂忠世也。忠佐在扈從、對曰、家兄有故、不得拜趨。信長曰、吾子兄弟、長篠之戰、可謂絶類逸群矣。手賜衣服、又賞忠次功。賜薙刀、侍從辭歸。六月、侍從攻二股、使忠世守。蟪原砦以當之。轉至掛川、攻光明城。使諸將逼其前、而自潛兵襲其後、下之。七月、與世子信康攻諏訪原。至八月、下之。城在田中高天神之間、難其守。松平忠次請守、乃賜偏諱、改名康親。稱周防守。名城曰牧野、以武田氏比股村也。自是勝賴數出、遂不能深入。侍從遂攻小山。酒井忠次曰、我已得二城、師暴兵疲、不可不戢。勝賴慄、悍過父。我攻小山、必來援之。前有堅城、後有強敵、取敗之道也。

を經し、こゝを云ふ
(不可不載)引上げればならぬ
(標悍)氣早であら
(班師)軍を引上げて歸る
(出陣)跡付ける
(岩村)美濃の地
(語)讒言して
(來奔)德川氏に來りたよる
(横須賀)遠江の地
(交殺)相引する
(應援)遠く助ける
(使視其政)政事をさす
(山梨)甲斐の地
(修築)修覆ふしん

康親勸往、遂往。九月、勝頼募兵二萬、陣大井河上。侍從曰、果如忠次言、乃循河、班師。城兵出躡、世子信康殿而退。勝頼不敢逼。自是世子常從軍。十月、使大久保忠世、榊原康政、攻二股、踰月下之。遂取伯耆塚、八荒山。信長復下岩村。佐久間信盛與水野信元有卻、謂信元通岩村、欲殺之。信元懼、來奔。侍從固請宥之。信長弗聽。遂賜死。使信盛取其邑。盡逐信元族人。獨其季子留、匿參河。四年春、侍從築城、橫須賀。使大須賀康高守焉。以久世廣宣、坂部廣勝、渥美勝吉屬之。勝頼納糧于高天神。侍從自出、相拒芝原。欲戰、內藤信成諫而止。乃交綏。上杉謙信出兵上野。遙為應援。勝頼不敢南出。侍從乃納今川氏真於駿河。使松平康親、松平家忠、竝視其政。八月、自將拔樽井砦。使安倍光真守之。五年八月、侍從入山梨、擊甲

する
(外郭)外ぐるわ
(持舟)駿河の地
(出尾)城から出て追撃する
(總社)駿河の地
(故)故人の
(孤子)みなしこ
(侍臣)そば付の家來のこゝ
(冒之)他姓を名乗るこゝ
(剛厲)根性強くして厲しきこゝ
(手刃)手打にする
(妬婢)情氣ぶかくして心あらし
(妬)情氣ぶかく
(無男)男の子を生

斐、將穴山信良破之。甲斐兵又攻樽井。光真擊卻之。十月、侍從修築濱松城。十二月、侍從進從四位下。遷右近衛。少將六年三月、少將徇駿河、攻田中。井伊直政從軍。每戰先衆。與諸將破其外郭而還。八月、大須賀康高破甲斐兵于國安河。少將侵掠駿河。至持舟而還。過田中、恐其兵出尾、為攻城狀。敵不敢出。我兵乃還。十一月、勝頼陣小山。少將陣馬伏。徙于總社。世子夜潛濟水、視敵營、歸欲擊之。少將曰、據險之敵不可輕擊。復交綏。七年正月、勝頼又入遠江。聞少將出、乃去。四月、三子長丸生于濱松。母西郷氏。以故水野信元孤子。土井利勝為其侍臣。利勝從其母。依土井氏。遂冒之也。初、世子信康為人剛厲。至手刃近臣。酒井忠次、大久保忠世、數諫不聽。所生關口氏、以妬悍被廢。居岡崎。其婦織田氏亦妬而無男。又

まの

(姑氏)しうさめ關口氏

(離間)子の夫婦間を仲わるくさす

(憤怨)腹立て怨む

(陰事)人知れぬ内儀の悪事

(疏)申し立てる

(信)相違なし

(憂悸)心配して胸をかひやす

(大濱)三河の地

(後命)追ての沙汰

(寘訴)あやまる

(母狀)不埒者

(二股)遠江の地

(望)十五日

(少將意)家康の意

爲姑氏所離間。憤怨。是歲七月。織田氏遂作書。以姑氏陰事告信長。因疏世子十二罪。會忠次赴安土。信長示而問之。對曰。信長怒。使歸告少將。關口氏與勝頼通。欲除卿。以立世子。遂滅我也。卿其亟計之。忠次過岡崎。不入。世子憂悸。八月少將至岡崎。放世子于大濱。使俟後命。其明。世子親來哀訴。弗聽。平岩親吉爲傳。請曰。世子材武。今遽殺之。後必悔焉。臣爲傳母狀。願斬臣首。以謝信長。少將泣曰。喪我良臣。而兒終不免。悔更甚矣。數日遷世子于堀江。遂遷二股。令忠世護焉。誅關口氏。信長意未解。九月望。終使世子自殺。歲二十一。世答忠世輩不曉。少將意也。初。少將。姪人永見氏孕。而獲罪。出產於其鄉。世子潛舉之。呼荻丸。三年而見之。少將不子也。本多重次抱持而賀曰。酷肖君。君處戰國。宜多子矣。臣請育焉。

思にて信康を忠世が連れて逃げ隠れる様を望みしを云ふなり
(姪人)てかけ
(義子)養子のこと
(從子)甥
(三國)織田、徳川、北條を云ふ
(黄瀬川、瀬戸、田中城、持舟、由井)何れも駿河の地
(逆擊)逆よせして撃つこと
(勝不可必)必ず勝てるかは請合はれぬこと云ふこと
(背)背後
(連岩)取手城を並

世子卒。時荻丸甫六歳而立。長丸爲世子。先是上杉謙信卒。義子景虎與從子景勝爭國。景勝賂武田勝頼。合攻殺景虎。景虎北條氏政弟也。氏政怒。絕勝頼。遂來修好。於是三國交盟。約曰。武田侵伊豆。則徳川出兵。駿河侵遠江。則北條出兵。上野侵美濃。則徳川北條並向甲斐。使織田母東願也。是月勝頼氏政相持于黄瀬河。少將聞之。自將入駿河。酒井忠次諫曰。險深入。其危不測。少將曰。約不可違。且二人相持。而我乘其弊。必有利矣。使忠次留陣瀬戸。而進過田中城。攻持舟。拔之。縱火。至由井。勝頼引兵來迎。氏政不敢尾。少將欲逆擊之。諸將諫曰。勝不可必。而敵城在背。乃還。忠次爲殿。十一月。松平家忠伏兵瀧坂。擊破甲斐兵。八年正月。少將進從四位上。三月。攻高天神。連岩逼之。五月。攻田中。侵掠而還。持舟

べて
 (蹶之)跡つける
 (必漲)きつこ水かさが増さう
 (監軍)いくさ目付
 (唾罵)唾を吐きかけて悪口すること
 (石窟)石の牢
 (幽)押し込めらるゝ
 (接)あざりになり
 (大舉)多くの兵を率ゐて
 (遠目)鞠子、江尻、府中、皆駿河の地
 (潛來謁)人目にかからぬ様にそつこ来て家康に會ひ
 (我城)城を明け渡しして

兵出蹶之返戰大破之。七月復攻田中岡田元次曰。天將雨。大井必漲。請速收兵。少將乃濟河而還。其夜果雨。勝頼聞我攻田中疾驅而至。河漲不得濟。九年二月高天神兵力屈而逃。我兵邀擊斬守將岡部與行。初小笠原氏叛降甲斐。我監軍大河內政局不從。武田氏以利誘降政局唾罵不顧。幽于石窟八年。至此得出。倭不能起。少將賞賜之。少將遂與織田氏議。大舉攻甲斐。十年二月信長遣信忠將前軍入信濃。而自繼之。少將將騎卒三萬五千入駿河陣牧野分兵攻遠目鞠子。持舟久能諸城皆陷之。甲斐將穴山信良在江尻。少將遣長坂血槍說降之。信良潛來謁走還其邑。乃進陣江尻。遣人降田中守將依田信蕃不肯。乃使信良以書諭之。三月信蕃致城而去。府中守將武田信龍棄守逃。少將以信良爲鄉

(毫毛)毛一筋程も
 (不犯)人民の困ることなせず
 (沿道)通る道すぢ
 (望風歸降)様子を見て歸服する
 (無所之)行く所無く進退さばまる
 (棲)鳥の巢籠る如く逃げて居る
 (乃公)此信長
 (非天哉)天命では無い
 (逮捕)搜して捕へ
 (遺類)残る者無く
 (爪牙)武田氏の宿將と精兵を云ふ
 (寓居)掛り人になり居る

導自市川入甲斐所過毫毛不犯沿道望風歸降。當是時信忠已下信濃諸城。進入甲斐古府北條氏政以兵三萬臨境。上勝頼逃無所之。乃以殘兵棲天目山。織田氏兵逼殺之。獻首信長。信長罵曰。豎子使乃公不得高枕數年矣。今果何狀也。傳至我營。少將下胡床加禮曰。公以五州主將而遂至於此。豈非天哉。甲斐信濃士民聞之皆竊歸心於德川氏。信長初誘武田氏諸將使叛。及勝頼死皆誅之。下令逮捕期無遺類。少將潛庇之多得免者。依田信蕃久守田中以抗我兵。少將最嘉之。收隸部下。於是少將會信長于諏訪。賀戰捷。信長曰。長篠之戰奪其爪牙。今日固易爲力。皆卿之力也。遂分武田氏地。使少將取駿河。少將曰。今川氏真寓居僕所。願割其半。予之。信長不許曰。子以兵力取駿河。何分之一寓公乎。遂

(使統屬)引すべて
 手に附けさす
 (經略)切配りさせ
 (節度)法令指揮
 (惠林寺)武田氏の
 菩提寺
 (除道)道を掃除し
 (親儀之)自分が膳
 を運びて据ゑる
 (使侍食)相伴さす
 (優人)能役者
 (樂)能の樂
 (小隊)小人數のこ
 (略南海)南海道の
 國々を從へるこ
 (候)機嫌伺さす
 (枚方)河内の地
 (回指)あと振かへ
 りて指さして

割、甲斐、一郡、賜、穴山信良、使、我、統、屬、之、置、瀧、川、一、益、于、上、野、
 經、略、關、東、置、河、尻、鎮、吉、于、甲、斐、森、長、可、等、于、信、濃、皆、使、受、我、
 節、度、四、月、信、長、焚、惠、林、寺、廢、其、僧、徒、遂、自、海、道、西、歸、少、將、供、
 給、甚、豐、五、月、少、將、西、往、安、土、空、山、信、良、從、焉、信、長、命、吏、除、道、
 使、明、智、光、秀、掌、饗、饗、于、高、雲、寺、親、饋、之、使、信、良、及、酒、井、大、久、
 保、石、川、井、伊、本、多、神、原、六、將、侍、食、召、優、人、爲、樂、因、謂、少、將、曰、
 卿、盍、遊、觀、京、畿、吾、亦、當、踵、往、少、將、與、信、良、以、小、隊、發、信、長、使、
 長、谷、川、秀、一、京、商、茶、屋、晴、延、從、之、經、京、師、至、大、坂、織、田、信、孝、
 將、略、南、海、屯、于、大、坂、迎、饗、焉、少、將、遂、往、界、府、遣、晴、延、入、京、師、
 以、候、信、長、六、月、二、日、將、還、入、京、師、本、多、忠、勝、先、發、至、枚、方、逢、
 一、騎、來、近、則、晴、延、也、回、指、謂、忠、勝、曰、公、不、見、夫、烟、乎、明、智、光、
 秀、作、亂、右、府、已、被、弑、矣、忠、勝、大、驚、回、馬、返、報、少、將、已、至、飯、盛

(右府)右大臣信長
 (飯盛山)河内の地
 (有異)異變
 (挺前)先立ち行く
 (聚馬首)相談する
 (獻異議)異つた考
 案を申上げよう
 (浪戰)無謀の戰爭
 (貽禽)生捕られ
 (老成之慮)事なれ
 たる分別
 (慚愧)恥ぢ入る
 (扼衝路)道路を塞
 いで居る
 (間道)わけ道
 (不諳)覚え居らぬ
 (此間)此の土地
 (憤)聞慣れて居る
 (侵)取らうとする

山、望、見、二、人、察、其、有、異、留、從、隊、獨、與、五、將、挺、前、二、人、告、變、少、
 將、前、晴、延、悉、問、之、秀、一、亦、來、十、騎、聚、馬、首、計、無、所、出、少、將、曰、
 吾、義、當、立、討、光、秀、而、從、兵、至、寡、今、獨、有、入、京、自、殺、而、已、乃、引、
 隊、北、上、使、忠、勝、前、行、數、里、忠、勝、回、轡、謂、五、將、曰、僕、欲、敢、獻、異、
 議、今、光、秀、方、得、志、擁、大、軍、據、要、地、吾、浪、戰、貽、禽、徒、取、笑、天、下、
 曷、如、歸、國、舉、兵、徐、圖、誅、討、哉、願、公、等、勸、之、主、公、酒、井、忠、次、石、
 川、數、正、曰、老、成、之、慮、乃、出、於、少、壯、之、人、吾、輩、慚、愧、乃、勸、之、少、
 將、且、曰、光、秀、已、扼、衝、路、宜、取、間、道、少、將、曰、我、不、諳、地、利、必、爲、
 土、寇、所、因、終、不、若、自、殺、秀、一、曰、此、間、土、民、素、慣、臣、使、令、臣、能、
 使、之、導、晴、延、亦、散、金、募、之、大、和、人、越、智、玄、蕃、使、其、臣、吉、川、某、
 爲、鄉、導、土、寇、乘、夜、起、侵、我、輜、重、高、力、清、長、數、返、戰、攘、之、穴、山、
 信、良、自、懷、猜、疑、不、欲、同、行、自、普、賢、谷、分、道、而、去、至、草、內、渡、爲、

日本外史 卷之十九 德川氏 三十三

(窮疑)邪推を廻して疑念をかけ
 (普賢谷)山城の地
 (鑿鉄)銃砲をさし
 (船)舟の用意して
 (撞破)舟をこわし
 (要之)迎へ撃たんとす
 (當厄)難備する
 (信樂)南近江の地
 (斥兵)斥候兵
 (白子浦)伊勢の地
 (微)微發して
 (故國)元起つた國
 (熱田)尾張の地
 (山陽)山陽道
 (入討)畿内に入り

村民所殺明日少將至木津不可渡有二舟來呼而欲乘舟人不肯忠次擬銃脅之舟人怖驚而載之既濟忠勝以槍斃撞破其舟以防追者織田氏將山岡景隆帥衆來迎已而光秀覺少將逃去出兵諸路要之本多正信聞少將當厄馳至宇治河與景隆議論茶商上林發土人護入信樂館于鱒尾氏使土人馳還設篝火河上宣言德川公將來於此光秀斥兵聞之萃以俟焉而少將已入伊賀矣初信長慶伊賀人獨匿我管内者得免於是其父兄相告來護入伊勢自白子浦上舟七日達於參河大濱入永井直勝家將士迎賀即日少將徵兵管内討光秀美濃尾張將士使送款或勸急取二國少將曰右府故國也吾可乘亂利之乎十七日進陣于熱田聞羽柴秀吉以山陽兵入討光秀已伏誅也乃班師論賞

て光秀を討ち
 (畿道扞衛)畿内から伊勢へ掛けて警衛したる
 (凌轍)陥付け苦め
 (囂然)怒んで不平な鳴し喧しかつた
 (恠怍)恐れて胸をひやし
 (爲介)仲人として
 (骨鯁之臣)直言して懼らぬ家臣
 (印信)俸祿を受けると安堵の朱印書
 (如故)元の通り相變らずにする
 (部兵)部下に屬して居たる兵
 (繼往)引續いて行

畿道扞衛之功當是時四方聞變騷擾河尻鎮吉初藉信長威權凌轍國人每事行新法國人囂然及信長薨鎮吉恠怍欲走不敢少將至參河之日遣本多百助護鎮吉曰子欲西歸宜借道於我國人流言曰本多圖河尻鎮吉乃饗百助醉而殺之國人乘之攻殺鎮吉森長可等皆棄守西走於是甲斐信濃空虛無主上杉景勝北條氏政並出兵爭之少將聞鎮吉死遣酒井忠次大須賀康高成瀬正一入甲斐以武田氏降將依田信蕃岡部正綱爲介堅旗於柏坂嶺以招來國人武田氏骨鯁之臣橫田尹松城昌茂等相踵來歸凡千餘人少將皆予之印信安堵如故大村某者欲導氏政兵入甲斐穴山氏部兵擊平之又遣大久保忠世石川康通本多廣孝將兵繼往招諏訪頼忠小笠原信嶺皆降之七月少將留

(獨糧)馬糧と兵糧
(供)獻上する
(撫循)なつけ従へ
(諸要)諸處の要害
(高島城、佐久郡)
何れも信濃の地
(有御)仲が悪くて
(六將)大久保石川
井伊酒井本多榊原
(若巫)わかみこと
と讀む、甲斐の地
(郡内)甲斐の地
(磯之)持殺にせん
(謀知)間者を入れ
て知り
(望塵)馬の塵煙を
見て
(首級)首數のこゝ

兵守駿河諸城親將入甲斐甲斐父老爭供芻糧進陣于古
 府撫循降附分守諸要遣忠次忠世以下以兵三千徇信濃
 圍高島城八月氏政遣子氏直將四萬騎入佐久郡諸將聞
 之退屯音骨遂引還初諏訪賴忠不服忠次少將更遣忠世
 乃服二人頗有卻於是爭殿不決衆和解之六將更殿而退
 氏直尾之行七里十餘合我兵不損一人氏直止陣若巫少
 將乃措伏自將數百騎出淺生原氏直不敢進少將使鳥居
 元忠水野勝成松平清宗三宅康貞守古府而自陣新府氏
 政遣弟氏忠族氏勝將數千騎入郡内氏直潛遣使告焉曰
 古府兵寡子攻取之則新府隨潰家康當自下山遁乃夾擊
 殲之古府四將謀知其謀以二千人邀擊之氏忠氏勝大敗
 遁去少將望塵曰我兵勝矣已而四將以首級三百還獻命

(鼻)晒し首にする
(郊外)市街の外
(悲駭)悲しみ驚き
(豆生田)甲斐の地
(三枚橋、沼津)何
れも駿河の地
(碓氷嶺)信濃と上
野との界
(高遠、平澤、河中
島)以上信濃の地
(窘)困るこゝ
(撤)取りのけて
(使謂)小言いばせ
(僞和)僞りの和睦
(毀)取りこわして
(四外)四方の外
(前山、高畑、小田
井)何れも信濃地
(采邑)領地のこゝ

鼻之新府郊外氏直兵視之皆其子弟親戚也乃悲駭不欲
 鬪少將賞四將賜元忠以郡内氏直砦于豆生田參河人久
 世廣宣甲斐人曲淵吉景皆有功焉氏政又遣弟氏規窺駿
 河松平康親守三枚橋本多重次守沼津擊氏規破之氏直
 數招甲斐人甲斐人斬使者獻其書信濃人眞田昌幸保科
 正直初降北條氏九月少將使依田信蕃招降昌幸合兵屯
 碓氷嶺絕關東糧道正直因酒井忠次來降以高遠兵取箕
 輪招諸城以屬我氏直益窘十月氏政乃使氏規來請和曰
 公取甲斐信濃我取上野且請爲氏直娶少將女少將許之
 十一月氏直撤兵而修平澤砦少將使人謂之曰我初欲取
 上野遇和而止今既和而築是僞和也使諸將發兵赴之北
 條氏兵懼毀砦而去是時上杉景勝既取河中島築砦四外

(檢)高を調べる
 (鑛)鑛定
 (舊制)元の制度
 (所更變)變へると
 (厚歛)租税の重き
 取立てのこと
 (苛刑)苛酷の處刑
 (弔)冥福を祈る
 (祿之)祿を與へ
 (主)住持
 (軍裝)軍の出達
 (勁矣)つよし
 (探訪)各地を巡視
 して人民の疾苦を
 問ひ役人の姦廉を
 調査す
 (使納幣)結納を送
 らすこと
 (故將)古き將領

少將遣依田信蕃柴田康忠菅沼大膳等攻前山高棚小田井諸砦拔之於是甲斐信濃豪傑盡屬我部下少將檢其采邑或依舊或削之使平岩親吉鎮甲斐大久保忠世鎮信濃務因武田氏舊制無所更變獨除其厚歛苛刑建寺于田野以弔勝頼嘉小宮山内膳忠節召其弟又七祿之以其季弟爲僧者爲田野寺主收山縣土屋原一條四族之兵屬於井伊直政軍裝皆用赤色井伊氏兵自是勁矣十二月少將乃還濱松以降附四人掌探訪北條氏使使納幣織田氏故將柴田勝家亦使使賀平定十一年閏正月賞松平康親功賜河東二郡二月依田信蕃攻拔岩尾而死之少將祿其子賜姓名松平康國依康親例也乃命大久保忠世助康國攻拔小室走守將宇佐美定行景勝不敢援七月北條氏迎女酒

(依康親例)松井忠次を松平康親としたりる前例
 (迎女)家康の女を氏直の妻に迎へる
 (如)ゆきと讀む
 (修法令)甲斐の國を治むる法令を定めて
 (上田)信濃の地
 (沼田)上野の地

井忠次護送之八月少將如甲斐修法令賜真田昌幸以上田昌幸侵上野取沼田十月少將進正四位下遷右近衛中將

日本外史卷之十九終

解義

(正)新年
 (謁)目通
 (京畿)京都と畿内
 (畧有)斬取て領す
 (熾)さかんなり
 (二孤)二人の孤兒
 (攻滅)攻め滅す
 (宿將)古よりの大將連のこと
 (俯首)頭を垂れて
 (孤立)一本立ち
 (激)怒らして手出しするをまつ
 (除)殺し滅すこと
 (遇)待遇すること
 (亡狀)無禮

日本外史卷之二十

德川氏正記

德川氏三

頼 襄子成 著

天正十二年正月朔。參河。遠江。駿河。甲斐。信濃。五國將士。盡賀正。于濱松。謁中將及世子長丸。二月。中將遷參議。進從三位。當是時。故織田信長將羽柴秀吉爲政。於京畿。略有十餘國。威權獨熾。參議亦與之通好。信長二孤。信雄。信孝。勢皆出秀吉。下。信孝舉兵。圖之不克而死。其黨柴田勝家等。皆爲所攻滅。諸宿將豪傑。皆俯首事秀吉。信雄孤立無援。秀吉復欲激而除之。故遇之亡狀。誘其驍將岡田重善。津川義冬。淺井多宮。使叛降。已。信雄怒。三月。召三將。誅之。分兵攻其邑。遂與秀吉絕。池田信輝與二婿森長可。堀秀政。在美濃。信雄。秀吉

日本外史 卷之十九 德川氏 三十一

(絶)絶交
 (益)益困る上困る
 (厚)厚誼厚きよしみ
 (荷)うけもち
 (孤)孤兒信雄のト
 (窮)窮乏困り縮む
 貌のこと
 (對)顔が合はされ
 ようぞ
 (星)星崎、清洲、小
 牧山)尾張の地
 (誘)誘諸將)德川氏の
 諸將を引入んとす
 (北)北面)上杉氏方面
 (東)東面)北條氏方面
 (病)病公)公を心配さ
 すること
 (瞰)瞰)高きより見お
 ろすこと

竝招之。秀吉特啗以利。乃附。秀吉。龍川一益。稻葉通朝。蒲生氏郷等。皆黨之。信雄益窘。乃來乞援。於德川氏。參議曰。吾荷信長厚誼。視其孤之窮蹙。而不援焉。將何以對天下。即諾之。遣石川數正。水野忠重。其子勝成。往助信雄。攻拔星崎。勝成先登。秀吉陰誘諸將。忠重不納。而獻其書。忠重故信元子也。於是四近城邑。交相攻擊。迭有勝敗。參議聞秀吉大舉。且東下也。欲親將援信雄。虞北條上杉窺其後。使大久保忠世備北面。松平康親。平岩親吉。鳥居元忠。備東面。十日。親將發濱松。酒井忠次。奧平信昌等。以前軍先發。攻城邑者。聞之。往解圍去。參議四日而至清洲。見信雄。信雄謝之。參議曰。公安之。某在焉。秀吉之兵。雖有百萬。不能以病公也。乃引諸將。議戰守之策。榊原康政曰。宜進取小牧山。以瞰國內。莫使敵

(古)古)元より居る
 陣屋城
 (駐)駐)陣取りある
 (間)間)しのびの使
 者のこと
 (雜)雜)眞宗の僧徒
 (根)根)眞言の僧徒
 (犬)犬)羽黒、小
 幡)皆尾張の地
 (目)目)諱名
 (嘗)嘗)こころみに
 と讀む、ためすと
 (搏)搏)組伏せ
 (技)技)腕前
 (挑)挑)しかける
 (按)按)兵を抑へ留
 めて動かぬこと
 (諜)諜)偵察して知
 ること

據之。參議然之。本多康重曰。往年勝頼侮敵。踰川而進。終以取敗。今盍盪焉。酒井忠次曰。勝頼之敵我。我之敵秀吉。不可比也。參議遂命忠次。修小牧故壘。十六日。自攜信雄。往駐軍焉。發間使入南海。招雜賀根來。及阿波土佐諸豪。使竝起圖大坂。秀吉患之。未果。來遙令池田信輝。據犬山。森長可陣羽黒。以拒我軍。長可稱武藏守。以驍勇著。有鬼武藏之目。忠次請曰。嘗試一搏。鬼武藏使京兵知參河技倆也。乃與諸將進。縱火誘之。長可出軍。八幡林隔水挑戰。奧平信昌單騎先濟。衆從之。擊走長可。斬首三百級。信輝與稻葉通朝聞之。來援。或止之曰。敵兵乘勝。未可與爭鋒。宜按兵。憑高待其來。而下突。信輝從之。參議謀。知其謀。令諸將收兵。終留康政於小牧。而自入清洲。使本多廣孝築城小幡。以便參河往來。秀吉聞

日本外史 卷之二十一 德川氏 三十八

(成)守備
 (按視)調べ見廻る
 (空濠)からのほり
 (頓)とよめる
 (彌耳)隙間なく連
 り互ること
 (移檄)廻文を廻す
 (蔑棄)あなとり捨
 つること
 (爲鬼爲賊)賊は水
 中の怪物、毒惡な
 畜生人で無しの意
 (遺孤)信雄を指す
 (與之)秀吉と
 (先君)信長
 (驅役)驅り使役す
 (梟豎子)秀吉を晒
 首になさん
 (購千金)康政の首

羽黒之敗大忿置戍南海而自將而來軍于犬山兵凡十二萬五千人分爲十五隊自按視地形仰視小牧山曰吾後矣乃穿空濠二重于山前使數千人守之起壘植柵以頓諸軍軍營彌亘數十里參議聞之留內藤信成等守清洲而自攜信雄合兵一萬八千復陣小牧山康政爲信雄移檄敵軍曰秀吉蔑棄君恩爲鬼爲賊加兵於君之遺孤天下之人孰不切齒汝將士嘗與之比肩以事先君乃爲其所驅役果何心哉德川公受依託圖征討盡發五國之卒親將至此大義所臨必梟豎子汝將士苟改過歸順皆聽其自償不然則併誅戮之身首異處其勿悔秀吉覽之乃購康政首千金參議上樓櫓望見壘柵笑謂信雄曰彼襲尊公長篠之策豈以我比勝賴乎乃下令軍中禁擅進秀吉遺書參議請戰曰旦日吾

を千兩で買ふ懸賞
 (尊公)尊父の意に
 て信長を指す
 (襲)同じ仕方を真
 似すること
 (不足以聞寡君)我
 君家康公に言上す
 るに足らぬ
 (樂戰)氣樂な戰爭
 (無繼)後詰軍無し
 (窟穴)根據濱松城
 (渠魁)家康を云ふ
 (沈吟)黙つて深く
 思索して
 (斷之)決心實行せ
 よといふこと
 (篠木、柏井、岩崎)
 何れも尾張の地
 (居守)留守する

欲背壘柵進戰使士無退志公亦盡傲我所爲渡部守綱以銃長在前部私答書曰來諭所言不足以聞寡君寡君固欲與君樂戰敢不奉約至斷後之備君自爲之弊邦之士有進無退不必須此也秀吉獲書大悲欲進戰而不敢乃上邱而罵四月秀吉兵益至充滿山野而我兵無繼四日池田信輝說秀吉曰敵悉銳拒此料參河必空虛我潛軍出敵背搗其窟穴則彼必顧而潰因夾擊之可以獲其渠魁矣秀吉沈吟不答明日復說曰公速斷之遲二三日敵亦爲備秀吉乃許之信輝將前軍森長可將二軍堀秀政將三軍長谷川秀一將四軍秀吉甥秀次將五軍兵凡三萬翌夜潛發秀吉戒曰慎勿侮敵信輝諾而往至篠木柏井誘土寇以向參河織田氏將丹羽氏次爲岩崎城主時從在小牧其弟氏重居守信

(賈人)商人
 (聞警)岡崎方面へ
 敵が攻来るを聞き
 (丸根)尾張の地
 (發謀)間者を敵軍
 に入れて
 (雄起)のろし上る
 (爲號)合圖する
 (傳發)追々繰出す
 (裏馬衝)馬の響を
 包んで音させず
 (傳餐)兵糧使ふて
 (倉皇)あはてて
 (回擊)敵前に返り
 て攻撃する
 (振甲)鎧を着て
 (捷聞)味方の勝軍
 (危懼)危み恐れる
 (一捷)一回勝ちて

輝等欲先取岩崎以及岡崎岡崎賈人聞警走至丸根告之
 守將酒井忠利忠利單騎來小牧白之參議發謀覘之悉得
 其實八日晡秀吉陣燈起參議曰是爲號也乃密戒諸將夜
 半傳發選輕騎四千人自將之皆卷旗裏馬衝尾信輝軍而
 馳神原康政水野忠重等爲先鋒至小幡砦遣斥兵五十訓
 敵敵前軍襲取岩崎斬氏重信輝檢其首級大喜報捷後軍
 遂向岡崎黎明我先鋒至稻葉則敵後軍頓東山下傳餐而
 坐我兵急擊之秀次秀一倉皇起鬪終大敗走於秀政秀政
 報敗前軍而自回擊當是時參議攜信雄至勝川問其地名
 而喜之謂其兵曰吾勝矣振甲而進途得捷聞遂至長湫有
 來告者曰先鋒再戰大敗矣我軍危懼已而康政歸謁參議
 執其手泣曰汝得無恙乎康政曰臣等一捷而兵疲爲秀政

(所乘)疲れに附け
 込まれたり
 (亂次)足並しごろ
 になりて
 (勝機)勝てる機會
 (侍側)家康の側に
 侍して居り
 (行危微幸)危険な
 こゝとして僥倖を求
 めるのである
 (坐褥握籌)坐蒲團
 の上に坐り算盤を
 持ち居るをぢや
 (幢主)旗奉行
 (葵章)三葵の紋
 (麾下)家康の旗本
 (阿翁)信輝を指す
 (據胡床)床几に腰
 かけ居る

所乘以君在也忍恥至此秀政已與信輝長可合追北而來
 或說曰敵大衆乘勝勢不可抗不若速走保岡崎也參議哂
 而不答渡部守綱還報曰敵亂次追北以麾下迎擊必克高
 木清秀提敵首而還曰勝機在此急擊勿失本多正信侍側
 進曰是行危微幸也盍就萬全之策清秀守綱怒曰子坐褥
 握籌可耳何沮戰機乎參議曰二人之言然乃命幢主擊葵
 章白旗金扇馬標遠出山後敵兵望見驚沮參議乃麾軍而
 進井伊直政自南山下以銃手橫擊敗秀政軍奪其陣據之
 長可信輝與麾下相挑勝敗未決安藤直次獻計循左麓發
 銃長可挺進指揮中丸而斃其陣大亂參議大呼曰二婿既
 敗矣盍擊破阿翁我兵爭進陷池田氏陣永井直勝觀信輝
 據胡床也舉槍刺之安藤直次斬信輝子之助諸將追走斬

(加午)正午に至る
 (生兵)新手の兵
 (獨度)心中に積り
 (疾發)直ぐ出發す
 (其營)秀吉の營
 (名不慮已)武勇の名將と言ふはうそでは無い
 (逸馬)馬を取放ち
 (獨騎)一人立ちで
 (取之)馬を取り
 (不肯)許さず
 (假尸)仆れた死骸
 (截野)野一面に有る
 (隻騎)一人の兵士
 (偵人)偵察兵
 (具華實)華も實も具へて居る

首一萬五千級。而日已加午。高木清秀。内藤正成。白曰。我兵疲矣。卒與生兵遇。必敗。參議曰。然。即收兵。而退入小幡。若秀吉聞敗。大怒。獨度以爲我兵恃勝。懈備也。以數萬騎。疾發。酒井忠次。石川數正。本多忠勝。松平家忠。留守小牧。忠次欲乘虛襲其營。數正沮之。而止。忠勝曰。敵大兵赴援。主公必危。自率兵五百。追及秀吉。與之竝行。相距可四百步。秀吉問曰。彼爲誰。左右曰。本多平八也。秀吉曰。名不慮已。每兩軍相近。忠勝輒發銃。其騎逸馬。追入敵中。忠勝獨騎馳取之。授騎共還。秀吉兵請擊之。秀吉不肯。遂至長湫。則僵尸蔽野。而不見隻騎。問偵人曰。敵安之。曰。入小幡矣。秀吉歎曰。家康可謂具華實者也。乃欲遂攻小幡。以日暮兵疲。乃止。下令曰。二魁在。一若。是天所予。且日圍而取之。遂舍龍泉寺。忠勝見參議于小

(二魁)家康と信雄
 (老兵)物慣れたる兵士
 (悉其可擊)撃つべき透間を見て歸る
 (獲勝者)いつでも此通り勝てると思ふもの
 (何神也)人の及ばぬ所爲をする
 (勒兵濠前)秀吉の二所懸の前でわざと勢揃へする
 (目)渾名して
 (戌)守備軍
 (徒)是と云ふ戰爭せずに
 (長島)伊勢の地
 (統内)領地の内

幡。說曰。臣不與於戰。人馬皆銳。秀吉之兵衆而不整。臣遣老兵視之。悉其可擊矣。願主公益臣一隊。兵夜襲敵軍。走之。必取。秀吉首于犬山以南。致之麾下。參議曰。吾得大勝。狂勝者必危。且秀吉未可侮也。即夜取路於平戶。以歸小牧。且日秀吉來攻。不及。曰。家康何神也。乃引兵還樂田。益增壘柵。使堀秀政。蒲生氏郷等。以萬人守重濠。參議出勒兵。濠前氏郷等馳使中軍。請戰。秀吉曰。俟彼來攻。整隊防之。不然。則勿出。參議亦下令曰。敵未餘濠。勿戰。西軍最畏井伊直政。以其裝赤色。目曰赤鬼。五月朔。秀吉留戌樂田。撤軍西還。自度大舉徒歸。恐取人笑。乃攻取美濃。二若。入大垣。六月。參議使酒井忠次留守小牧。而收入清洲。信雄亦歸長島。是時織田氏故將瀧川一益。九鬼嘉隆。皆黨秀吉。一益將略最著。侵信雄統内。

(蟹江、下市、前田) 何れも尾張の地
 (舟師) 舟いくさ
 (記室) 祐筆役
 (檣) 召しふみ
 (沮兵機) 兵の機合を妨げる
 (緋衣) 葛布の帷子を着て
 (追及) 追ひつく
 (方落) 引潮になり
 (舟膠) 舟が砂地にひっ付きて
 (中軍) 本軍旗本勢
 (蟻根) 根が四方へ廣がりて掘み着く
 (徑澤) 澤を近道して渡り
 (土山) 土を積みて

誘蟹江及下市前田三城降之又誘大野大野守將山口重政拒戰不屈一益將以舟師入蟹江城舉烽爲應參議望見之急發兵赴援呼記室作檄有吾可親往之語參議曰可字沮兵機命削之即緋衣上鞍奮鞭而馳井伊直政成瀬正成内藤宗成水野勝成等追及於路信雄亦來俱至蟹江江潮方落一益舟膠不能進我兵急迫之一益兵潰崖得以身入城我兵隨攻之別使石川數正安倍信勝攻拔前田走其叛將岡部長盛山口重政又擊嘉隆于下市走之參議與信雄以中軍攻下市城城負大澤澤多蘆葦參議曰蘆葦蟻根或可踐而行使人試之果然乃徑澤逼城城兵不備因立拔之斬其守將乃合兵圍蟹江城神原康政起土山下射城中城中大困嘉隆以大艦來援我兵迎擊復走之一益終乞降參

山の如く高くして
 (致邑) 領地を差出せば
 (急報) 城危き報知
 (悉軍) 有だけの軍皆にて
 (桑名、神戶) 何れも伊勢の地
 (金屬) 家康の金屬馬標
 (不可定) 擾亂すなご制しても制しきれぬ
 (大野、奈良) 何れも美濃の地
 (妻籠) 信濃の地
 (巖) 近きこと
 (不競) 勝ちかれること

議曰斬叛將獻之盡致邑於信雄則宥死一益盡如其命七月出城遁去秀吉在大垣得蟹江急報悉軍來援不及乃屯桑名參議進至神戶修築諸砦聞秀吉引去乃還清洲八月秀吉將兵八萬復入尾張前軍至樂田參議出陣岩倉信雄陣冰村九月秀吉至茂呂參議與信雄拔軍赴之親出巡師西軍觀我馬表曰金屬復至矣相驚擾不可定大久保忠佐率騎乘之秀吉夜退軍二十餘里砦于大野奈良自入大垣參議乃還是月信濃諸將攻妻籠聞西軍來援解還城兵追躡保科正直殿戰卻之十月參議留酒井忠次守清洲神原康政守小牧松平家忠菅沼定盈守小幡而收兵入岡崎德川氏屢克羽柴氏相持美濃尾張之間者幾乎一歲天下聞德川氏屢克羽柴氏不競多來通款者南海兵倍奮屢侵大坂土

(未來約也)未だ來て約束せぬばかり
 (對軍)對陣する
 (面議)信雄に會ひ
 (獻誓)起請文を差出し
 (慨然)拍子ゆけしたる貌
 (和成)和睦
 (紀伊書)紀伊の島山氏の味方約束書
 (慨然大息)残念に思ひ大息ついで
 (可生致)生捕にできらであつた
 (勢)れざらひて
 (介之)仲人に入らすこと
 (詢)相談かける

佐國主長曾我部元親與故紀伊國主畠山貞政皆應於我。欲剋期夾擊秀吉而未來約也。秀吉懼十一月將兵入伊勢。信雄與之對軍。參議聞之赴援。秀吉遽乞降於信雄。信雄許之。秀吉面謁獻誓。馳歸大坂。參議至清洲聞之。慨然使石川數正賀和成。十六日還岡崎。而土佐紀伊書至。參議慨然大息曰。使此書在十日前則秀吉可生致也。今已後矣。勞使者遣之。南海之兵所在皆解。居六日參議凱旋濱松。論賞長湫戰功。秀吉遣富田知信津田信季來請和。信雄亦遣瀧川雄利介之。參議召詢之。諸將石川數正皆為秀吉所誘。心竊嚮之。進說曰。主公之國不能當秀吉之半。而氏政劫其背。景勝逼其肩。三面受敵。事不可為矣。宜速聽和以爲國家之計。參議怒曰。問義如何耳。至勝敗之數則乃公自計之。乃遣歸三

(出援之勢)出で、加勢した骨折
 (何自執乎)どうして堅く心に持つか
 (聽之)聞入れて
 (異父弟)胤ちがひの弟
 (渠兄)彼れが兄の義勝
 (極艱楚)艱難苦勞を極めて居る
 (懇然)ふびんに思ひて
 (邑)領地のこと
 (倨傲)えらびりて押柄なること
 (阻絶)かけ離れ隔たりて
 (不可赴援)加勢に

使秀吉復使土方雄久數來請焉。十二月信雄自來濱松。謝出援之勢。且謂曰。公與秀吉素無仇怨。特爲援我構兵耳。今我已與之和矣。公獨何自執乎。宜聽其所言。秀吉以無子欲養公之子。公宜予之一人。參議不得已聽之。欲遣異父弟松平定勝。母水野氏泣曰。渠兄嚮質於今川武田。已極艱楚。其忍復之乎。參議愍然乃止。時世子之外有三庶子。曰秀康。忠吉。信吉。秀康乃荻丸忠吉嗣。東條松平氏。信吉嗣。穴山氏。乃遣荻丸。時年十二。本多重次。石川數正皆以其子從之。秀吉大喜。養爲子。稱羽柴秀康。給邑萬石。後任參河守。是月織田氏故將佐佐成政自越中來。見參議及信雄。請戮力攻秀吉。信雄不許。參議厚遇之。諸將忿成政倨傲。交勸勿援。曰。北地阻絶不可赴援。參議乃謂之曰。吾不必與秀吉戰。即戰亦不

行けぬ
(有緩急)急場のこ
 と起れば
(吉良)三河の地
 (疔)症わるき腫物
 (危篤)重なること
 (遺枕)枕元へ出て
 (愈)なほりたり
 (命焉)其醫にかゝ
 りたまへ
 (慙)胸苦しく思ひ
 (絶命)死ぬること
 (詞先)先に死なん
 (首領)勝頼を云ふ
 (折腰)腰を屈めて
 卑屈なること
 (情狀)様子つき
 (疲癯)耳、疲れき
 ツたる老翁

必借子力也。雖然、子之來意不可不答。他日有緩急、當爲之
 聲援。成政謝而去。十三年二月、城吉良。三月、參議患疔、危篤。
 臣民憂懼。本多重次造枕請曰、臣嘗患此疾、有一醫治之、而
 愈。君請命焉。參議曰、毋爲也。吾已決死矣。重次慙曰、君自絶
 命、臣請先焉。乃趨出。參議驚、命左右止之。重次不顧、強而率
 至。參議曰、汝何得此言。吾頼有汝曹也。以暝也。汝曹宜全軀、
 撫循子弟、以保我家。汝何得此言。重次泣曰、否。否。臣不欲生
 也。臣近視甲斐將士、喪其首領、折腰於我門。情狀可羞。今臣
 喪主公、亦將如是也。臣少小從軍、面目創、手足缺、一疲癯翁
 耳。特以主公眷顧、頗爲人所畏。主公一暝、隣國四襲。我子弟
 沮喪不支、事可知矣。當是時、臣彷徨支吾、人將指曰、彼疲癯
 翁、何不恥之甚。臣故寧速死、不欲生也。參議曰、然。吾能從汝。

(眷顧)目をかけて
 下され
 (沮喪不支)氣後れ
 して持たへられ
 めと云ふこと
 (彷徨支吾)うろう
 ろ、まごつき
 (灼艾)もぐさに火
 を付け
 (潰而)灸すえたる
 所より潰れて
 (瘥)平癒した
 (來奔)たより来た
 (根來部)根來ぐみ
 (取償於内地)代り
 領地を家康の領地
 内で擧取らす
 (不奉命)聞入れぬ
 (上田、利川)何れ

意矣。汝亦能從吾意爲吾忍恥乎。否。重次曰、君苟聽於臣、臣
 豈敢違。乃召其醫、醫曰、宜灸重次手灼艾進藥。其夜疔潰、而
 瘥。重次喜極而哭。是月、秀吉南取紀伊、根來僧兵來奔、二百
 人、乃置根來部。五月、參議巡甲斐、先是、真田昌幸侵上野、取
 沼田。北條氏直請還之。參議論、昌幸使還之、取償於内地。昌
 幸不奉命。終屬上杉氏。因降於秀吉。大久保忠世、鳥居元忠、
 平岩親吉、牽將士攻之。八月、秀吉北取越中、降佐佐成政。上
 杉景勝又舉越後降之。秀吉密與景勝議、使援昌幸以圖我。
 閏月、我兵攻上田、不利。敵追至利川。忠世以十餘騎殿、而濟
 陣南岸。欲返擊。二將不肯。明日、忠世濟筑摩川、陣八重原。昌
 幸陣手白塚。忠世使柴田康忠還告。二將曰、公等壓河、而陣
 與我夾擊、必殲之。二將曰、吾暗於地理、不若持重。忠世怒、又

も信濃の地
(持重) 懐んで頼本にせぬこと
(脱籠禽) 昌幸を免すにたふ
(列壁) 陣屋を並べ
(要) 待ち受て撃つ
(國都) 自分の居住地のこと
(府中) 今の御岡地
(連衡) 東と西との諸侯が連合すると
(從約) 南と北との諸侯が連合すると
(物情恟恟) 人心が安からずして騒々しきこと
(上國) 大阪の秀吉居所を指す

使謂曰。公等怖敵。猶當來我後。以爲聲援。亦不肯。往復之間。昌幸已退。陣于城下。忠世切齒曰。脫籠禽也。於是諸將列壁相持。昌幸不敢出。參議遣井伊直政等援之。昌幸出兵。犯康忠營。康忠擊走之。岡部長盛要其歸途。又敗之。九月。聞景勝大舉。且至。解兵而還。直政。康忠爲殿。昌幸子幸村請追之。昌幸曰。將勇陣整。不可追也。忠世於是留守小室。以備景勝。昌幸來襲。參議欲從國都于駿河。命諸將士修築府中。北條氏聞。景勝與秀吉連衡也。大懼。十月。使將士來尋盟。益固從約。本多重次自度曰。物情恟恟。而我兒在上國。恐受搆貳之疑。乃使使大坂曰。兒之母有篤疾。請使一訣。因取其兒而還。石川數正守岡崎。其兒亦在大坂。秀吉資望日隆。位至關白。賜姓。豐臣。諸名族大邦入謁者。皆被恩榮。數正竊歎之。秀吉亦

(搆貳) 二心を懐くこと
(篤疾) 重き病氣
(使一訣) 死別れの暇乞させる
(資望) 位階と名望
(恩榮) 恩澤榮華
(歎) 羨むこと
(擊) 家族のこと
(深溝、吉田) 何れも三河の地
(歸其四門) 出奔者を止める爲に
(馳使) 家康の許へ
(上變) 數正出奔の變事
(孽子某) 妾腹の子勝千代
(煽) おだてる

以八萬石邑招之。數正遂送款焉。與真田昌幸及小笠原貞慶通謀。又誘其部將松平近正。近正怒不肯曰。使者再來。斬之。因獻其書。十一月。數正挈家出奔大坂。時將士拏多在岡崎。松平家忠自深溝馳至。護其四門。酒井忠次亦至。自吉田馳使上變。中外動搖。參議行放鷹。至岡崎。即日臨忠次第。命張散樂。人心即定。乃召大久保忠世。忠世曰。景勝日伺我隙。而貞慶舉兵。應之。又聞昌幸迎故信立。孽子某以煽將士。吾一動。則甲斐信濃皆覆沒矣。弟忠教曰。敢請代守。生死以之。忠世喜。乃發會大雪。歲。景勝昌幸不能出兵。忠教得代而歸。參議修岡崎壘。厚褒近正。以數正部兵屬內藤家長。於是諸將皆獻質。參議多還之。數正既至大坂。秀吉遇之甚薄。或榜其門。嗤之。數正羞縮不出。秀吉既定南海北陸。以爲我

日本外史 卷之二十一 德川氏 四十一

(生死以之) 生るも死るも構はず城を守ること
 (忠教) 彦左衛門(羞縮) 恥入りて身を縮めること
 (賊) けしかけて(内訌) 内亂のこと
 (入觀) 参内すると(長湫之獲) 長湫役に討取りたる池田信輝父子森長可(甘心) 腹いせすること
 (旗鼓相見) 戰場での出あひ
 (次郎) 秀康のこと(我墳墓之地) 我家の代々の墓ある地

已奪德川氏左右臂。嗾景勝脅之。其國又有内訌。於是時而與家康和。和必成。家康必來。天下莫足復圖者。乃與信雄議。使羽柴勝雅。土方雄久。來議和。戒使者曰。德川以數正故也。意必不平。汝輩善處之。二使來岡崎。辭卑厚禮。陳秀吉。信雄之意。請參議入覲京師。參議面諭曰。長湫之獲。皆秀吉所愛重。其欲甘心於我久矣。吾不敢往。至旗鼓相見。敢不努力。二使乃去。或諫曰。主公不往。則次郎將不免。參議曰。羽柴秀康爲其父所殺。我何與焉。遠近傳言。秀吉大舉東下。參議乃修守備。問群臣曰。岡崎。我墳墓之地。而當敵之衝。誰可使守者。本多正信曰。緩急能手。及妻兒枕城而死者。而後可。參議曰。作左衛門。其人也。乃以精兵數百。屬本多重次。往守之。重次辭出。意色甚決。參議乃約其子成重。襲封。給以手書。十四年。

(辭出) 暇乞して出ること
 (使逆通) 勧めます(候之) 様子伺ひ居(一搏擊) 羽ふしてしはくこと
 (就人條制) 鷹の如く人に細で制せられて使はれること
 (君侯) 家康を指す(少容之) 少しの間言ふことを腹に入れよこと
 (屈節) 我を折つて(安危之決) 安心不安心のわかれ時(何暇暇) 何暇しく言ふか
 (客兵) 他から來て

正月。參議適岡崎。秀吉復使羽柴勝雅來固。請入覲。信雄亦使其叔父長益來。慫慂之。參議不肯。使者不敢去。在其館。候之。參議獵于吉良。使者承間來見。參議臂鷹而顧曰。可一搏擊。不能就人條制。明日復見。參議曰。若未去乎。吾不欲復聞。若說勝雅進曰。願君侯少容之。使臣得終其說。夫關白以百萬之兵。翼天子出令。西有毛利之援。東有上杉之助。俊雄豪傑爭爲之用。復何欲而不致。而屈節招君侯。使者三反矣。君侯不思安危之決。徒以放鷹逐禽爲事。臣視君侯境內。城壘不固。溝池不浚。關白一舉趾。則上田之南。鳴海以東。非君侯之有也。臣竊爲君侯危之。參議起色曰。何暇暇也。秀吉兵雖衆。不過十萬。我兵雖寡。可得三四萬。要客兵於熟地。邀險而擊之。何難之有。歸語秀吉。能來則來。不能往也。勝雅長益返。

味方する不案内兵
(熱地)能く地理万端知つた土地
(要)求めて
(匍伏復命)腹ばひして返辭する
(竟日)終日間
(被衣)寢衣の上に衣服をばおりて
(亡室)妻が無い
(繼之)後妻に道ばさう
(我大廳)我が母
(適)縁付く
(勉強)いや乍ら
(密旨)内々の申入
(延見)呼出して面會する
(亡室)内室死ぬ

大坂慮秀吉怒匍伏復命秀吉徐曰家康言良然堀秀政蒲生氏郷等爭勸東伐秀吉不聽沈思竟日其夜四更急召勝雅及信雄被衣而出曰吾業已使家康來矣二人驚問故曰彼亡室吾以我妹繼之彼寧不來國人猶有不安則以我大廳爲質堀尾吉晴生駒親正侍坐問曰尊妹何在曰佐治之室是也初秀吉有異父妹適佐治日向者秀吉欲奪之改適於我也明日使吉晴親正諭告佐治佐治勉強聽命遣妻而自殺二月乃使長益勝雅及富田知信天野雄光來議婚別授密旨於淺野彈正少弼繼發四使至因酒井忠次求見參議不見忠次告故固請數日延見之四使曰嚮關白無子得養君侯子聞君侯亡室欲進關白妹參議曰好意至此吾豈拒之獨有三事約之而後婚請問不答使者曰淺野彈正帶

(好意)親切
(豈拒之)謝絶でき
るものか
(密諭)内々の申入
(以財)宿次の早馬
で迎へる
(有出)子が生れて
も云ふこと
(怡然)心に喜び
(極歎)至極心解け
合ふて
(邪)城の外ぐるわ
(示意)異心無きを
知らず
(禮成)婚禮式の済んだこと
(醜詆)惡口して詆
つた者
(材臣)器量ある臣

密諭在清洲乃以財召至參議書三事示之曰新婦有出不可爲嗣故嗣子不可出質吾或蚤世不可割寸地彈正少弼曰某袖關白手書亦有三條出而視之皆暗合焉參議怡然遂許婚信雄來賀北條氏聞之意頗危疑請盟三月參議與氏直盟于黃瀬河極歎而止遂毀沼津郭以示意四月納幣京師秀吉使彈正少弼送女參議使榊原康政往告禮成館于富田氏秀吉就見曰吾欲見子面久矣小牧之役醜詆我者非子乎吾嘗購子頭千金今德川已爲我婿我婿有材臣如子者吾所喜也七月參議將自將討上田秀吉聞之使使來言關白爲昌幸請願釋之八月令昌幸及小笠原貞慶來謝罪焉參議遂議西上酒井忠次曰彼雖婚未可輕信宜確得其情然後往是月秀吉遣親書固請九月使彈正少弼以

(宜確得) 確さ會得
せられて
(因請) 固く上京を
請ふ
(何狭中) なぜ心が
狭いぞ
(詐謀) 詐りの謀計
(不保) 請合はれぬ
(百万) 色々様々手
なかへ品かへて
(運回) ひまごり埒
明ければ
(有天命) 天が全國
を平定するを命ず
る云ふこと
(生靈) 國民のこと
(不多乎) 澤山では
無いか
(夫人) 家康の新妻

下六輩來約送大廳爲質秀吉弟秀長諫曰以母爲質天下後世謂之何哉何不征伐之秀吉晒曰汝何狹中是非汝所知也十月詔遷參議中納言秀吉奏請之也中納言遂決意入朝諸將皆諫曰秀吉威力如此豈真以其母爲質恐有詐謀吾陷其計中雖悔可追願君勿往秀吉怒而來臣等當以死拒之中納言曰吾亦不保其非僞雖然彼百万修好至以母爲質而吾猶遲回世謂吾怯也且彼亦有天命吾當助之共定天下之亂今復與構兵則亂曷有止乎捐我一人之命以救億萬生靈不亦多乎乃令世子留監國大久保忠世石川家成輔之井伊直政助本多重次守岡崎而親帥士卒萬人西上至岡崎遇秀吉母至迎夫人見之信矣秀吉命沿道諸國修橋梁供帳二十七日至京師館于茶屋晴延秀吉與

(信矣) 大廳に違ひ
ない
(吾子) 家康を指す
(風節) 我を折る
(扈從) 供して来た
(抗而) ばり合ふて
(命酒饌) 酒馳走を
出すを申付け
(自嘗) 毒味して
(贈賄) 進物贈り
(連夜) 毎晩のこと
(聚樂) 秀吉新築し
たる第の名
(如儀) 儀式の通り
(拜跪) 拜し跪き
(改容) 長まること
(侍婢) こしもこ
(短長) 不慮の事故
(此老) 此おやち重

弟秀長及彈正少弼以下來見曰自長篠之役不相面見十二年矣今吾子一爲天下屈節吾事成矣遂見扈從諸將謂本多忠勝曰小牧之役汝與我軍抗而行可謂一騎當千者也遂命酒饌自嘗而進贈賄極厚如是者連夜因從容問曰我起微賤諸侯多不心服奚爲則可中納言對曰公第莫違義義所在天下從之秀吉曰善既而曰明日見子于聚樂子任意降我以視諸侯十一月二日入聚樂第秀吉大會諸侯延見如儀中納言拜跪甚恭諸侯皆改容其明日大饗當此時秀吉母在岡崎岡崎役卒日積薪其館外其侍婢怪之召役卒問故對曰作左連中納言歸也曰若有短長焚殺大廳此老性急今日已欲縱火井伊公留之而止婢大怖相謂曰往年參河任子來關白指其一人曰彼鬼作左之兒也今其

次云ふこと
 (性急) 氣みじか
 (今日) 今朝のこと
 (任子) 人質の子供
 (憂悸) 心配して胸
 か痛める
 (楮袍點茗) 紙子の
 陣羽織着て茶をた
 て
 (祖) 儀別の酒宴
 (躑足) 口に言はず
 に貫へさ心付る爲
 (快婿) 氣味よき婿
 (將領) 大將株の者
 (結納我輩也) 我々
 をたき込むのちや
 (辭) こまはつて
 (野人) 田舎者
 (創夷) 負傷せしむ

鬼乃欲殺我輩遂白之大廳大廳憂悸馳書秀吉促中納言
 歸中納言方受秀長之饗宴酣秀吉至楮袍點茗曰請祖於
 聚樂乃與偕出諸侯皆在門外秀吉曰吾欲我母之早歸故
 使我婿趣就國秀長躡中納言足中納言進乞其楮袍秀吉
 曰此戎衣也中納言曰家康在焉不使公復戎衣秀吉笑脫
 而附之因左右顧曰吾得快婿矣蓋使秀長豫教中納言也
 秀吉遂起德川氏第于二條賜酒井忠次宅命秀長部將藤
 堂高虎監役以近江地三萬石爲湯沐邑賜忠次千石邑五
 日中納言進正三位井伊直政任兵部大輔榊原康政任式
 部大輔皆叙從五位下其餘將領受官爵有差鳥居元忠以
 爲是秀吉假朝爵結納我輩也乃辭曰臣關東野人創夷之
 餘不便跪起豈任衣冠哉後秀吉使羽柴勝雅以女妻元忠

(跪起) 禮式の起居
 (任衣冠哉) 朝服が
 着られますものか
 (使接待) 相伴執持
 の役をさす
 (人面而獸心者) 數
 正が累代の主家に
 背きて勢利に付き
 たるを憎みて罵る
 (失色) 顔色かばる
 (愾亡狀) 無禮亂暴
 を言ひ立て
 (佳士) 良い家來
 (識拔) 器量あるを
 見わきて拔上ると
 (夫婿) 夫と云ふと
 (慶事) 目出たきと
 (脱朝服) 出仕衣服
 をわきて

子忠政因養爲子元忠曰臣兒不可使有二君亦辭之十四
 日中納言歸參河重次以下迎賀乃令直政送還大廳諸侍
 女譽直政有禮秀吉喜饗之中納言之在京師也秀吉請許
 石川數正謁見及饗直政又使數正接伴焉終饗直政不交
 一言指數正謂衆曰彼人面而獸心者一坐失色大廳侍女
 又愾重次亡狀請加罰秀吉笑曰家康多佳士可羨十二月
 駿府城成中納言留管沼定政守濱松而徙居駿府以板倉
 勝重爲奉行勝重幼爲僧喜讀書父好重弟定重皆死事兄
 忠重卒無子中納言乃令勝重蓄髮爲吏終識拔之勝重固
 辭不許乃請曰願得歸家與妻計焉中納言哂許之妻欣迎
 曰有人告夫婿有慶事何也勝重脫朝服坐謂之曰吾受奉
 行之命欲與汝計之且辭而歸願汝謂何妻驚曰是公事也

(且辭)一時斷りて
 (公事也)御上の事
 (妾)わたくし
 (得辨之)知りませ
 ものか
 (内謁)奥向女への
 頼みこま
 (敗事)しくじり事
 (以往)のちば
 (無一有議)一言も
 口を出すな
 (菴其)賄賂の遺物
 (拋)ぬぢれるこま
 (平允)公平なるこ
 (西征)九州征伐
 (遷任者)官位進む
 もの
 (先驅)御先ごも
 (後乘)御あと乗り

妾何得辨之。勝重曰。不然。自古爲吏者。誰不以內謁收事。自今以往。汝於我所爲。無一有議於外人。苞苴無一有受。則吾拜命矣。妻曰。敢不唯命是聽。勝重與之誓。復被朝服。穿袴而出。妻送見其袴後。拗也。呼返欲正之。勝重怒曰。何背誓也。妻惶恐謝。於是往拜命。就職。訟獄平允。百事大治。十五年。二月。造駿府二城。秀吉既與我和。不慮東面。於是大舉西伐。中納言遣本多廣孝。勞師攻岩石城。廣孝力戰受賞。七月。秀吉定九州而還。中納言赴大坂賀之。八月。轉大納言。進從二位。乃還。十二月。兼左近衛大將左馬寮御監。十六年。二月。辭兩職。三月。大納言朝京師。秀康以從西征有功。進左近衛少將。我諸臣多遷任者。四月。後陽成天皇幸聚樂。大納言與內大臣信雄等爲先驅。關白秀吉爲後乘。秀吉要大納言以下盟。

(要盟辭)誓約を求め
 (清華)五攝家に亞ぐ家から
 (班)其上部資格
 (不庭)諸侯が天子に朝覲せぬこま
 (遷延)期を延ばす
 (請和)秀吉との和
 (問之)見まふ
 (致仕)勤仕を辭す
 (清見寺)駿河の寺
 (其胤)惣藏の血統
 (載歸)つれて歸り
 (一口護身刀)一ふりの守刀云ふと
 (拉兒)孤兒を連れ
 (附之)わたす
 (牙騎)旗本の騎士

辭。特詔大納言與信雄。秀長。秀次。及浮田秀家。班清華之上。禮畢東還。於是秀吉以北條氏未至。乃遣使責其不庭。北條氏遷延。意欲得婚及質。如德川氏。而秀吉不加於意。閏五月。氏政使來。因我請和。六月。大廳有疾。大納言與夫人赴京師。問之。九月。留夫人而還。十一月。酒井忠次請致仕。大納言優旨答之。固請。乃蒞其第。盡驪。竟日。使其子家次襲封。是歲。陸奧伊達氏來通好。十七年。正月。眞田昌幸以子信幸質於我。是月。大納言獵于中泉。息清見寺。有一兒。捧茗而出。問其名。僧曰。甲斐。人士屋惣藏之孤也。惣藏事武田氏。死於天目山之難。大納言喜得其胤也。載歸。謂世子曰。吾與汝以一口護身刀。拉兒附之。後賜名忠直。常侍世子。時少將秀康在京師。益長有英氣。嘗習騎。秀吉牙騎失禮。秀康馳斬之。秀吉不問。

(不同) 咎めぬこと
(沼田) 眞田昌幸の
侵した地なれど昌
幸今徳川氏に属す
る故我侵地といふ
(姻戚) 妻の縁續き
(姑假之) 暫時大目
に見ておく
(來請) 沼田を返す
を請求す
(使致) 北條へ返さ
すこと
(内地) 家康の領内
(順逆) 入朝は順、
入朝せぬは逆のこ
(東事) 北條征伐
(佳兒) 秀忠を云ふ
(金飾刀) 黄金づく
りの刀

是時關東諸豪往往因我降。結城晴朝亦降。請得豐臣氏族
爲子。秀吉乃遣秀康。三月大納言如京師。兩月而還。先是北
條氏政請得我侵地沼田。而後入朝。秀吉不憚曰。吾欲伐北
條氏。以其爲徳川姻戚。姑假之耳。七月秀吉發三使來請。大
納言乃使人諭眞田昌幸致沼田。而就內地償之。因說氏政
以順逆。勸其入朝。亦勸伊達政宗皆不聽。沼田守將亦侵其
傍地。十二月大納言如大坂。秀吉入朝。請東伐。詔許之。以大
納言爲前軍。秀吉謂諸將曰。家康爲前軍。秀吉爲後繼。雖橫
行萬國可也。況於北條氏乎。令大納言還國治兵。十八年正
月。夫人病卒于京師。以東事與秘不發喪。大納言遣世子如
京師。并伊直政。內藤正成等從。至聚樂。秀吉喜迎曰。佳兒也。
執其手入內。使夫人淺野氏結其髮。更衣袴。親取金飾刀。帶

(野様) 田舎風
(京様) 京都風
(朴實) 質朴
(擬質) 人質に引當
(宜速護去) 早く警
護して返れ
(浮梁) 舟を浮べて
造りたる橋のこと
(警師) 軍令を申渡
すこと
(河漲) 増水
(耳語) みみうち
(通謀) 言ひ合せて
そむく
(猶豫) 三成のみみ
うちにためらう
(浮言) 根もなきう
わさのこと
(童年) 小年

之。攜出。謂直政曰。變野様爲京様。大納言見之。必驚喜。大納
言朴實。其送幼兒。蓋以與北條有姻。故以此擬質也。吾豈有
所疑哉。宜速護去。世子還至。大納言曰。秀吉不留我兒。是欲
借我諸城也。乃命本多重次。本多正信。掃除海道諸城。命伊
奈忠次造浮梁于富士河。居三日。秀吉使者至。果如其言。二
月。大納言發兵二萬五千。警師而發。軍于長窪。三月。秀吉發
京師。入岡崎。本多重次留守焉。不肯出迎。秀吉召見之。重次
曰。非我君何。謁爲辭不入。秀吉至吉田。伊奈忠次曰。天雨。河
漲。請待霽而行。秀吉曰。吾聞兵行臨水。宜亟涉。不則後者病
焉。對曰。是所以行。寡兵耳。以行。大衆則溺矣。秀吉從之。留三
日。至駿府。將入石田三成耳。語曰。聞徳川與北條通謀。勿入。
秀吉猶豫。彈正少弼諫。浮言勿信。乃入。三成自童年以面首。

(面首)顔容の美し
いために
(承寵)秀吉に寵愛
せらる
(慧巧)さかしきと
(同僚)同役なり
(寢)いつとなしに
(豊隆)不和
(在其次)順次の座
位にありて
(咄)叱る聲
(大怪事)けしから
ぬこと
(嗜)驚きあきれて
互に産を見合す
(愛慕)仁心をもつ
てあはれむ
(天質頑縦)てんせ
い片意地で氣隨我

承寵及長慧巧過人秀吉以為奉行任治部少輔與少弼同僚自是寢有豐隆大納言聞秀吉至留兵而來會與上國諸將皆在其次本多重次以事來謁自後罵曰咄主公為此大怪事主於國者豈有空其城假人哉如是則人或欲借夫人亦許之乎且罵且出諸將相視而嘻大納言謂諸將曰彼本多重次者僕舊臣也自僕幼時從而百戰僕亦愛慕之也然天質頑縦及老益甚今於稠人中詬僕如此諸公可以想其平時矣衆謝曰聞此老之名久矣今乃得見有臣如此真可倚賴已而大納言復至其軍秀吉至沼津二十八日親巡敵寨就我營諮曰諸將皆說我曰氏政父子擁數萬精甲而不出戰是欲誘我於險而四襲之也卿以為何如大納言對曰以某觀之是畏我焉爾今宜為三軍一攻葦山一攻山中彼

まゝ者
(稠人中)多人數中
(詬僕)私を悪口にする
こと
(平時)常日
(可倚頼)眞に頼に
することが出来
る
(葦山、山中)皆伊
豆の地
(酒匂驛、早川、
小田原)何れも相
模の地
(三城)葦山と中山
(扼)かため
(鷹巢、足柄、新
莊)皆相模の地
(便將)剛強の將
(能然)便將が拒ぐ
ことあれば

或來援則以一軍邀擊之秀吉曰彼果來煩卿邀擊對曰諾某嘗將一萬與彼之四萬戰於甲斐信濃十合九勝固易與耳雖然今彼據險決死某若不利公幸繼之秀吉曰諾是必勝之計也雖然彼不肯出則奚為曰二城必取一某則以手軍自古道出於酒匂驛陣于早川以扼八州援路而公以大軍直撞小田原敵必不能支焉曰酒匂之道得無城寨乎曰有鷹巢足柄新莊三城曰何以踰之曰彼不能守也武田信玄嘗以二萬入小田原如行無人之地今兵什倍信玄其不能守必矣曰焉知無便將拒我者乎曰能然我所欲也某當攻而殲之秀吉乃還其軍夜發令旦日攻二城豐臣秀次中村一氏攻拔山中北條氏不出大納言則以別軍出古道松平康重本多忠勝等為先鋒攻鷹巢陷之足柄城潰進攻新

(湯本、宮城野)何れも相摸の地
 (戰袍三領)陣羽織三枚
 (宜類我)我に似よ
 (結納我)徳川に取り入る
 (醫怖)氣を取失ひ恐れる
 (衢路)城下市中往來の辻々
 (所俘斬)捕虜又斬殺する
 (斬首級)首を斬る
 (總社)上野の地
 (次)軍泊り
 (所戕)殺される
 (收入)引あげて歸る

莊守將拒戰不克而走秀吉繼至與諸將相見于湯本出戰袍三領使大納言取其一且使以其一授秀次因戒秀次曰汝宜學徳川也又使大納言召世子於駿府秀吉自取甲被之曰宜類我也自取其偏名名曰秀忠秀吉蓋以事勢未定務結納我也四月松平康重等攻宮城野破之湯本竹浦解走三日大納言先諸軍至於酒匂城中醫怖我兵復伏衢路要擊敵援兵多所俘斬秀吉大喜約我事平盡領北條地我將松平康國鳥居元忠平岩親吉助前田上杉氏入上野武藏下諸城本多忠勝酒井家次等助淺野木村氏會前三將徇上總下總還入武藏攻岩築陷之本多忠勝子忠政手斬首級城兵就元忠降五月康國次總社爲降將所戕弟康貞手斬十餘人定之大納言以康貞爲嗣是月小田原城兵

(甘索)あまなばさ讀む相摸の地
 (其邑)自分の領地
 (姪)甥のこと
 (處守)城に居て守ること
 (江戸)武藏の地今の東京のこと
 (館林)上野の地名
 (忍城)武藏の地
 (給)だまして
 (分陣)城上のひめ垣を分擔して隔す意にて攻口を分擔すること
 (城兵怒)降參を諒して又攻むる故に
 (引水灌之)水攻
 (血及)戰鬪すると

夜出襲蒲生氏陣轉赴我陣陣堅不動乃收入六月大納言召伊達政宗使來見甘索城主北條氏勝初守山中敗保其邑秀吉遣黒田孝高說降之弗聽大納言使本多忠勝諭之乃降江戸城主遠山景佐初守新莊爲我兵所敗走入小田原其弟川村兵部其姪遠山丹波與眞田信忠處守江戸丹波信尹納款於我大納言遣兵逐兵部取其城石田三成大谷吉隆攻館林不拔氏勝諭城兵乃降三成等轉攻忍城彈正少弼助攻將諭降之三成忌其多功給曰城兵已有內應者請分陣攻之城兵怒而戰三成曰內應敗矣遂引水灌之不得地利而罷前田上杉氏以降附萬餘來謁秀吉不賞曰彼無血刃之功或屠之或降之可也西將加藤嘉明竊言曰是豈主天下者言乎二將遂攻屠八王子守將中山家範狩

日本外史 卷之二十一 德川氏 五十三

(聖地道)地を掘り
トネルを作りて
(未達)城迄届かず
(別堡)別のさりで
(戊)守備する
(私計)自分一己で
考へ
(崩陷)崩れ落ちる
(設伏壘外)堀の外
に伏兵を伏せて
(炸)銃が裂けて
(傷手)手に負傷し
(捷聞)勝軍の報知
(逗撓)敵を避けて
進まぬこと
(奪其門)門を乗り
取る
(無繼)後に續く兵
が無くして

野一菴等死之。大納言索一菴子主膳家範二子昭守信吉。祿之時小田原固守數月。兩軍禁戰。徒以弓銃相挑。先是我軍徙于築地。鑿地道入城。未達。井伊氏營前有敵別堡。一橋通城。城兵時出戍堡。直政私計以部下子弟襲之。會暴雨。地道壞。城樓崩陷。直政設伏壘外而進攻。輒取堡。直政至橋。自發銃。銃炸傷手。進而不已。士卒力戰。斬首四百。縱火于城。城兵益出。而我兵無繼。乃收兵。卻城兵追躡。遇伏敗還。我中軍望火而愕。松平家忠曰。少年輩乘雨入城耳。捷聞至。秀吉大喜。賞之。是役得城中首級。是為始也。織田信雄及西將數人攻葦山。數不利。大納言遣小笠原廣勝視之。廣勝怒。諸將逗撓。自進奪其門。無繼而死。七月。大納言又遣內藤信成諭城將北條氏規降之。五日。氏直遂出。就我營。乞降。致城。大納言

(抄掠)分取する
(亡)逃亡して
(執)捕縛して
(其明)其あくる日
(莅)立會はす
(縱)山流しして
(朝宿邑)京都に朝
謁したとき其宿料
に充てる領地
(田獵)通行筋の獵
場の手當
(人心固結)三河は
德川氏祖先以來の
領國で士民共に累
世の恩澤を受け一
致して德川氏を奉
戴し心固まり結ば
れ離れぬこと
(荒廢)荒れはてる

遣井伊本多。榊原三將。與西將二人入受城。嚴禁抄掠。盡出氏政以下。我叛將小笠原長忠。自甲斐亡。依小田原。於是執誅之。十日。大納言入城。其明氏政自殺。秀吉遣四使。大納言遣榊原康政。蒞焉。縱氏直。高野厚。給之。德川氏於是領關東八國。近江地九萬石。為朝宿邑。海道地萬石。為田獵邑。凡二百五十五萬七千石。秀吉害我國。逼京畿。而人心固結日久也。乃乘事徙之。以八國之名。厭其心。其實武藏。相摸。伊豆。上總。下總。上野。六州而已。安房有里見氏。下野有宇都宮氏。其地結城。佐野。皆川。諸族割據。方隅者頗多。而北條氏餘黨。所在潛伏。兵燹之餘。城邑荒廢。乃趣我。使徙居焉。而以駿河。甲斐。信濃。遠江。參河。割予。於親臣宿將。放織田信雄。奪尾張。伊勢。予之。於甥秀次。以拒塞我。陸奥。會津。葦名氏。故國也。為伊

(親臣宿將)秀吉の
 (割予)分けて與へ
 (拒塞)四へ撃て出
 る道を拒み塞ぐ
 (領壓我)重りとし
 て徳川を壓へる
 (快快)不平に思ふ
 様子
 (我宗)源氏のこと
 (用武之地)戰爭に
 強き土地
 (相地)地勢を見立
 (建都)國君の住地
 を定める
 (振旅)總引上して
 (論功)それ／＼功
 を論議して
 (分地)領地を分け
 て與へる

達氏所侵。請復之。秀吉不許。予之於蒲生氏郷。以鎮壓我五
 國。士民大失望。諸將亦快快不樂。大納言曰。可也。關八州亦
 我宗故國。自古稱用武之地。養士撫民。足以觀天下之變矣。
 乃發兵四出。伐諸城邑。未服者。盡定之。遂相地建都。將士以
 爲非。小田原。即鎌倉也。大納言乃與秀吉議。營于江戸。八月
 朔。振旅入焉。即論功分地。賜武藏。忍。于松平家忠。其私部于
 松平康重。其岩築。于高力清長。其東方。于松平康長。其松山
 于松平家廣。其羽生。于大久保忠隣。其河越。于酒井重忠。其
 本莊。于小笠原信嶺。其八幡山。于松平清宗。相摸。小田原。于
 大久保忠世。其甘索。于本多正信。伊豆。葦山。于内藤信成。下
 總。矢造。于鳥居元忠。其古河。于小笠原秀政。其關宿。于松平
 康元。其相馬。于土岐定政。其蘆戸。于木曾義就。上總。緒瀧。于

(食)領地俸祿とす
 ること
 (有差)多少の相違
 あること
 (總)まごめて
 (更番)かばり番に
 かばり勤める
 (給封邑)領地與へ
 (就封)領地へ行か
 すこと
 (給費用)引移りの
 入費をわたす
 (遷徙之勞)引移り
 の苦勞
 (致)さし出す
 (服其神速)不思議
 なる程埒明の早き
 に感服する
 (平衍)土地が平ら

本多忠勝。其久留里。于大須賀忠正。其鳴渡。于石川康通。其
 佐貫。于内藤家長。上野。碓氷。于酒井家次。其麻橋。于平岩親
 吉。其大胡。于牧野康成。其吉井。于菅沼定利。其阿布。于菅沼
 定盈。其那波。于松平家乘。其宮崎。于奥平信昌。其藤岡。于松
 平康貞。其白井。于本多廣孝。其館林。于榊原康政。其箕輪。于
 井伊直政。直政。康政。忠勝。皆食十萬石。忠世。元忠。康元。食四
 萬石。其餘有差。總内外士人。分爲五隊。以直政。忠勝。康政。康
 通。親吉。預之。更番京師。北條。三浦。木曾。保科。久能。岡部。諸族。
 皆給封邑。乃促就封焉。命吏度遠近輕重。以給費用。衆皆忘
 其遷徙之勞。十月。遣使京師。致五州地。秀吉服其神速。江戸
 之地。東帶隅田川。南控海灣。西北接武藏野。上杉氏將太田
 道灌者。始城之。而平衍沮洳。蘆葦叢生。城郭隘陋。至用船板。

で廣きこと
 (沮洳)水びたりのしけ地
 (叢生)集まり生え
 (隘陋)手狭で粗末
 (階)玄關の階段
 (外賓)他國の來客
 (婦女之見)女の様な了簡
 (土木)普請
 (區處)まくばり置
 (鑿)削りならし
 (墳)埋め立て
 (鑿渠)堀を掘りて
 (淤)泥をさらへ
 (糞泥土)泥土を車で運びのけ
 (煩苛者)うるさくいらつくもの

爲階。本多正信白曰。是不可以視外賓。請更之。大納言晒曰。汝乃執此婦女之見乎。土木之事。徐議之耳。乃因地勢區處。士民賜大番士。以西北地。鑿高填卑。以置第宅。東南鑿渠疏淤。輦泥土起街市。以通運漕之道。復以板倉勝重爲奉行。諸制度盡。因北條氏之舊。而除其煩苛者。國內大服。秀吉之東下。有人獻佐藤忠信冑。曰。今日當被之者。本多忠勝也。乃賜之。忠勝。忠勝長子忠政。謂其父曰。忠信源九郎。從僕耳。大人以。德川氏將領。而被其冑。以爲榮乎。亟還之。秀吉之西還。街本多重次。無禮。諷我罰之。大納言不得已。置之上總。小原潛給三千石。時使人慰問之。尋病卒。是月。陸奥出羽寇起。伊達氏陰助之。浦生氏鄉等來乞援。於我。彈正少弼西還。途聞變。亦來乞焉。乃遣結城秀康。榊原康政。赴之。十二月。秀吉遣甥

(源九郎)源義經
 (衝)意地に持ち
 (調)ほのめかして
 (變)陸奥出羽の變
 (親出)家康自身大將で出軍すること
 (入謝)上京して秀吉に謝罪すること
 (禁園)御所の庭園
 (節度)指圖して正すこと
 (親征)家康自身征伐に行く
 (使善遇)待遇を善くすること
 (德之)恩あること
 (侍從)世子のこと
 (休息於無爲)無事に心休めること

秀次。東伐。使石田三成來請親出。是歲。世子叙從四位下。任侍從。秀康襲封。食十萬石。忠吉叙從五位下。任下野守。信吉封下總。小金。食三萬石。以故。世子信康。女妻小笠原秀政。秀政貞慶子也。十九年正月。八國將士皆賀。正于江戶。大納言親出至岩築。聞亂。平乃還。勸伊達氏入謝。閏月。如京師。二月。天子賜之御香。勅入朝。觀花。禁園。三月。東歸。五月。陸奥復亂。六月。秀吉復使人來請節度。東北諸將。七月。親征。井伊。本多。榊原。各將一軍。從焉。八月。軍于岩手。九月。盡定。陸奥。十月。還江戶。最上義光。世主。出羽。山形。通於織田。豐臣氏。大納言輒爲說。其名家。使善遇之。義光深德之。於是請以其次子臣我。乃賜名家親屬之侍從。是月。侍從轉左近衛少將。兼武藏守。尋遷右近衛中將。於是海內盡定。將休息於無爲。而秀吉汰

(次修喜事)はては新規の事を好む
 (輕銳小人)輕薄な小ざかしい道理に疎き者
 (承旨進説)秀吉の意思に叶ふ様にと色々の事を勤める
 (欲自遣)うさ晴ししようと思ふ
 (進退)すゝめめる
 (行營)朝鮮征伐の本陣のこと
 (海内騷然)全國中がさわがしい
 (莫敢匡拂)誰も諫めて止めさす者が無い
 (修拓)修理して地

修喜事。諸輕銳小人承旨進説會其愛兒死欲用兵朝鮮以自遣。浮田秀家首從憑之乃讓關白職于秀次自稱太閤建行營于肥前使人來告我令來會焉。伐木伊豆以造舟艦海內騷然諸將皆心知其非莫敢匡拂。十一月中將陸參議帶前職。文祿元年二月大納言命榊原康政輔參議處守而自將兵萬五千西行率伊達佐竹南部最上諸將會于肥前。是月徙松平家忠于下總小美川以忍封下野守忠吉。三月徙五郎信吉于下總佐倉各食十萬石尋封外孫奧平忠明于上野小幡。四月浮田秀家等將兵入朝鮮。七月大納言進命松平家忠修拓江戶城。參議如京師。九月參議遷中納言進從三位。十二月還江戶。先是京師儒人藤原肅忤秀吉避之肥前。豐臣秀秋與之有故迎客之大納言聞其名時延之幕

を廣げさす
 (儒人)孔子の道を説く學者、儒者
 (幕中)陣營の中
 (諮詢古道)古聖賢の道を問ふ
 (土功告竣)修拓が落成する
 (殘滅)朝鮮で通行地の人民を殘害し城邑を毀し無くす
 (元帥)總大將
 (新田公)家康を云
 (齋辭色)言葉厲しく顔色に現はして
 (金幣)通用貨幣
 (坐)蒞添に遇ひて
 (審實)罪の無い證據を得て

中諮詢古道。三年三月江戶土功告竣。先是外征諸將取朝鮮所過殘滅明氏出軍援之連戰不決。黑田孝高在行營議以爲元帥不堪其任堪其任者新田公不則前田利家若孝高而已。秀吉又慮功不成而有內變會諸將宣言欲自與前田利家蒲生氏郷將三軍入朝鮮而留大納言守國。大納言即齋辭色願從行。彈正少弼極諫秀吉。秀吉怒欲手斬之。諸將救而止。秀吉斥少弼不許見會。肥後寇起秀吉乃悟。大納言攜少弼入謝。令少弼長子左京大夫討冠。以本多忠勝助而平之。淺野氏嘗坐其臣僞造金幣獲罪。大納言潛往其家審實爲白之。事得以寢。日益親善。八月秀吉庶子秀頼生。秀吉大喜。東歸。大納言自西中納言自東皆往賀之。豐臣氏將吏在朝鮮竊懷歸志。罔蔽秀吉。曲成和議。弭兵而還。十月大

(門載)だましごまかして
 (聘)招待して
 (賓禮)客分の待遇
 (講論)人道の講習
 討論すること
 (課)割り付けて
 (役)城普請の擧
 (橋錢)雇人夫の賃
 (役丁)人夫のこと
 (要之)待うけて
 (往年)長篠の役
 (獲)討取たる
 (餌兵)敵を釣出す
 餌にする兵
 (寡)後家になり居ること
 (慥)信輝が討たれた心残り

納言還、江戸、聘、藤原、肅、待、以、賓禮、講論、益、力、三年、春、秀吉、大、城、伏見、課、諸國、助、役、大納言、令、榊原、康政、論、管、内、將士、貸、衛、錢、出、役、丁、尋、自、西、上、監、視、秀吉、要、之、共、遊、吉野、四月、永井、直、勝、叙、五、位、爲、右、近、大、夫、大納言、之、在、肥、前、秀吉、過、其、營、與、語、直、勝、出、進、茗、秀吉、問、知、其、名、曰、是、往、年、獲、池、田、者、乎、因、問、大、納言、曰、爾、時、吾、與、卿、對、壘、卿、何、以、不、攻、我、重、濠、之、兵、對、曰、慮、樂、田、兵、夾、擊、之、也、抑、公、亦、何、以、不、來、戰、秀吉、拊、掌、曰、吾、誠、置、餌、兵、于、濠、欲、俟、卿、來、夾、而、殲、之、故、不、往、戰、耳、諸、將、傍、聽、者、皆、悅、服、秀吉、於、是、來、請、冒、直、勝、以、豐、臣、氏、遂、有、斯、命、大納言、二、女、適、北、條、氏、而、寡、秀吉、自、媒、再、嫁、於、池、田、信、輝、子、輝、政、以、釋、其、憾、次、年、又、以、三、女、嫁、浦、生、氏、鄉、子、秀、行、九、月、大、久、保、忠、世、卒、子、忠、隣、嗣、守、小、田、原、兼、世、子、傳、四、年、大納言、中納言、少將

(淫虐)我儘の上に
 酒色に溺れて下々
 を苦しめること
 (擧之)議論して擧
 げること
 (將及)事を起さ
 うとする
 (事已)相續人を
 断せられ断せられ
 ることが迫る
 (拔我兵自援)徳川
 の兵を引よせて我
 が味方にする
 (故)わざと
 (茶會)茶の湯の會
 (音變)秀次謀反の
 しらせ
 (喜怒不測)何時起
 るか機軸が測れぬ

共在京師。大饗、秀吉、秀吉、既、生、秀頼、欲、廢、秀次、秀次、素、淫、虐、石、田、三、成、増、田、長、盛、等、從、而、構、之、五、月、大納言、東、還、留、中納言、于、京師、戒、之、曰、秀次、將、及、禍、即、來、誘、慎、勿、應、之、七、月、秀吉、自、伏見、使、使、京師、就、聚、樂、第、詰、秀次、秀次、誓、而、遣、之、以、事、已、迫、欲、取、我、中納言、爲、質、因、拔、我、兵、自、援、即、夜、五、更、使、人、來、告、曰、關、白、欲、供、朝、餐、請、速、來、土、井、利、勝、答、曰、世、子、未、起、當、俟、起、告、之、使、者、去、利、勝、告、大、久、保、忠、隣、忠、隣、使、之、奉、奔、伏見、從、者、六、人、議、取、間、道、利、勝、直、由、大、路、南、馳、使、者、復、來、促、忠、隣、故、留、之、度、中納言、已、遠、乃、出、見、曰、世、子、早、有、茶、會、之、約、赴、于、伏見、秀次、聞、之、大、悔、秀吉、見、中納言、來、悅、曰、真、新、田、公、之、子、也、乃、以、書、告、變、江、戶、大納言、即、發、途、聞、秀次、已、被、殺、兼、程、而、至、秀吉、大、喜、秀吉、素、嗜、刑、殺、及、老、喜、怒、不、測、至、治、秀次、獄、尤、極、慘

(清談) 罪過を處置
すること
(徳論) じこたらし
きこと
(願) 願におとし
(欲) 運果) 毒油にせ
んと思ひ
(反) 窮) 秀次の寵
(營) 救) 取持ちて助
けて買ふこと
(請) 對) 返辭を願ふ
(怯) 備) 臆病者ちや
(餓) 食) ひ物と云ふ
(援) 對) 秀吉への返
答を言ひさかす
(便) 服) 平素の衣服
(累) 世) 之國) 代々生
んだ國
(客) 土) 見知らぬ他

酷三成既陷秀次遂欲連累諸將異已者誣伊達政宗為反
黨秀吉大怒欲徙政宗于伊豫政宗在京師第使人往伏見
就請大納言營救大納言不答賜使者食食畢請對大納言
曰而主怯儒不足與言也且若輩欲徙伊豫歸於魚乎死
京中倭於狗乎必居一焉因召而前之授對遣歸既而伊達
氏兵皆衷甲而譟京師大擾秀吉聞之大驚使使詰問政宗
政宗便服出迎言曰臣僕從皆曰失累世之國漂泊客土不
若死也臣制止之輒斥為怯夫在目下者猶如此留在國者
不審其為何狀使者還報秀吉患之會大納言親往申雪事
遂得釋最上義光女嘗侍秀次及敗被併殺三成又誣義光
亦為大納言所救衆皆匪毗三成而秀吉寵之益甚三成專
權無復忌憚獨畏徳川氏九月我中納言以秀吉旨娶淺井

國と云ふこと
(申) 雪) 言ひわけし
て無實の汚名を雪
ぐこと
(睚) 眦) 憎んで睨み
つめる
(相) 惡) 憎み合ふ
(内) 旨) 奥向から出
る思召し
(有) 姻) 戚) 秀忠の妻
の縁つゞきのこと
(來) 辭) 明韓の使者
が来て言ふこと
(濟) 海) 朝鮮へ討入
ること
(不) 復) 親) 出) 自分
が
行營へ行かす
(累) 子) 其方に苦勞
なかける

氏淺井氏有二姊秀吉自取其長者生秀頼稱淀君少者嫁
京極高次後稱常光皆故織田信長外姪也秀吉夫人淺野
氏稱北廳及淀君專寵北廳失勢石田三成增田長盛小西
行長大野治長等皆附淀君加藤清正福島正則等為北廳
親屬不敢附清正與行長並為外征將爭功相惡內旨各有
所助及秀頼生諸將益黨淀君大納言亦與之有姻戚而獨
禮北廳慶長元年五月詔以大納言為內大臣叙正二位後
二日入朝是日秀吉亦以秀頼入朝叙從三位任中將九月
明及朝鮮使者來謁秀吉以來辭非其所望復大徵兵以明
春濟海而置吏行營不復親出十月酒井忠次卒十二月以
松平康親松平家乘為大番頭初內大臣置大番五隊以內
藤永井栗生三家子弟為頭皆不滿萬石者於是論二人曰

(不厭心) 心中に満足すまい
(更番) 更るゝ詰めかへる
(頼) 留まり屯して
(非常) 思ひもよらぬ事變
(巨藩大老) 大藩主で豐臣の大老職
(圖説) 覗いて見て
(黧面翁) 顔の色の黒い老人
(弓箭之事) 戦争をすること
(乃公) 自分を云ふ
(殿下) 秀吉を云ふ
(恥) 兩膝を坐に着け身を立てゝ
(駭栗) 驚き恐れて

吾以此職累子。子必不厭心。雖然、世事未定、中軍之鋒、非子不可。又令井伊、本多、榊原、石川、平岩、五將更番伏見。頼于藤杜、以備非常。三年正月二日、内大臣威吉夢、詣石清水祠。當是時、内大臣及前田利家、毛利輝元、上杉景勝、浮田秀家等、爲巨藩大老。秀吉嘗會諸侯、而抱秀頼、自室中閱視。問曰：彼列坐者、誰最可畏？輝元狀貌尤魁偉。秀頼指之曰：彼最可畏。秀吉晒曰：否。首坐黧面翁可畏耳。秀吉欲試内大臣、從容語諸將曰：弓箭之事、方今莫及乃公者。諸將皆伏曰：誰敢望殿下。内大臣作色而賜曰：某在於此。殿下未可出此言。殿下獨不記小牧之事乎？諸將相顧駭栗。秀吉默然起、入内。諸將交謂内大臣曰：適所聞公戲言之、邪？内大臣曰：否。否。雖太閤有天下、至弓箭之道、僕不肯讓一步。雖觸龍怒、所不避也。頃

ぞつとする
(交) かはるゝ
(適) 今のほど
(讜怒) 咎め腹立ち
(頃焉) 暫くたちて
(外師) 外征の戦争
(丁壯) 年若き者
(罷轉漕) 兵糧や器械の運漕に疲れる
(置度外) 他の事の様に捨ておき
(諸姬侍) こしもこや近習の士
(宴樂) 酒宴娛樂
(窮極奢侈) 贅澤の有り丈けして
(嫡) 後先の考も無く其場のがれに
(累鉅萬金) 幾万々

焉秀吉復出、談他事、而罷諸將。皆謂内大臣善直言也。秀家等再伐朝鮮、與明人戰、不決。自外師興至此、前後七年。丁壯苦軍旅、老弱罷轉漕。秀吉亦自倦、乃置軍事於度外。獨與秀頼及諸姬侍、日爲宴樂。窮極奢侈、媮取快。一時性素喜土木、天下未定、時建方廣寺、造大佛、索材諸道、費累鉅萬金。遇震而崩。是年五月、欲復更造之、罹疾而止。於是豐臣氏紀綱浸弛。其中軍將士、與諸牧伯互相讎視。六月、秀吉疾篤、召奉行淺野彈正少弼、石田三成、增田長盛、長束正家、前田玄以、曰：如聞諸侯與麾下、有卻、是大亂之本也。宜使相協和、以翼冲子。十六日、五人乃大會。内外牧伯將吏、傳旨衆對曰：協心奉嗣君、則敢不奉命。至於私憾、各有所由、不能輒聽。從告諭再三、終弗肯也。秀吉乃召内大臣、告之曰：願以煩卿。内大臣乃

の金を費す
 (紀綱寔地)法度締
 りがいつと無く弛
 み出して
 (中軍將士)三成の
 如き直參の將士
 (諸牧伯)諸大名
 (相讎視)仇敵と思
 ひ合ふ
 (節)不和
 (沖子)幼子秀頼を
 指す
 (内外)直參と大名
 (私憾)私の遺趣
 (貳)二心をいだく
 (忿諍)怒り争ふ
 (賣)有る無し者に
 すること
 (誓服)恐れ入るこ

出、而論之。衆對如初。内大臣作色厲聲曰。公等已言協心奉
 上。協心奉上者。猶挾私怨乎。果挾私怨。是懷貳也。安在其奉
 上也。衆屈服頓首曰。唯唯謹奉命。内大臣入報。秀吉大喜。命
 五人。大饗衆。衆復爭坐位。雜席而食。及酒行。皆離次。忿諍。中
 村一氏。生駒親正。傳旨周旋。不能定。復入告。内大臣内大臣
 復出。賜而按劍曰。公等賣家康乎。家康以公等言。報太閤。太
 閤乃喜。賜此饗。公等猶尚如此。非賣而何。舉坐皆我仇敵。我
 誓不縱一人。因顧五人。趣關諸門。一坐誓服。莫敢出聲。淺野
 中村。自傍慰藉之。使衆謝罪。更獻酬。爲讎而罷。明日。秀吉聞
 之。召内大臣曰。疇昔之事。雖古名將。不能過焉。非卿威信素
 著於衆。則安能如此哉。垂涕謝之。秀吉已憂内難。又悔外征。
 欲班師鎮國。而兵連弗解。又恐明朝鮮乘喪來侵。計不知所

(獻酬)盃のやり取
 (疇昔)昨夜
 (不知所出)躊躇し
 て途方にくれると
 (謝不敢當)左様な
 器量は無いと遠慮
 する
 (有異謀)家康を仆
 さんとの野心あり
 (有甲)鎧を着て武
 装する者あり
 (請自効)忠戦して
 勘當の詫せんと願
 (列老)大中老
 (強任)忍耐して能
 く耐ること
 (冠)頭立ちて
 (軍國)軍事と國政
 (旬)十日

出。七月。終召内大臣。盡以後事。委託之曰。秀頼當立。與否。一
 在卿之心。内大臣謝不敢當。秀吉曰。天下莫若卿者。故不得
 不煩卿。内大臣固辭而退。秀吉召石田三成。增田長盛。議之。
 二人素有異謀。因大諫。以爲勿專託徳川。秀吉然之。乃定五
 大老。三中老。五奉行。使前田利家輔秀頼。己而伏見。城下一
 夕大擾。井伊直政自藤杜馳至。内大臣使直政與天野康景
 出。調之。還報曰。石田大野氏有甲。諸第相告。自備。故致此騷
 擾也。已而事定。人莫知其故者。水野勝成爲父忠重所逐。歷
 游西國。聞警。來歸。請自效。内大臣悅。諭忠重宥之。八月五日。
 秀吉召内大臣曰。以卿固辭。置列老奉行。今則悔之。而令已
 布矣。雖然。雄武強任。誰若卿者。卿當冠諸人。統軍國事。乃要
 諸將盟誓。旬餘。薨於城中。遺命。彈正少弼。及石田三成。秘不

十下ト巳 徳川氏 六十一

(小弼)淺野長政
 (貽魚)秀吉未死せぬと見せかける爲
 (使計)秀吉の死去を知らさず是れ淺野を憎ます策なり
 (大故)大事件なり
 (外我乎)魚などを呉れて餘所々々しくするかとの意
 (治行)歸國の用意を爲さしめて
 (遺令)遺言の命令
 (訛言)ねなしごと
 (扼)とりひしごと
 (習外事)朝鮮の事情を知つてゐる

發喪。三成素惡少弼之善。內大臣也。乃給之曰。秘喪當以計。吾與子貽魚於內府。以視外人。少弼從之。其明內大臣以中納言入城問疾。途與三成遇。三成使人密計之。內大臣還歎曰。治部疎於我者也。猶告大故。彈正何以外我乎。人心固不易測也。即夜命世子治行。旦日遣歸江戶。以鎮本國。九月命少弼及三成。以遺令赴那古邪。班外師。遣德永壽昌濟海。密令諸將。十月有訛言。明大舉扼我歸路。內大臣曰。我不可不親往。前田利家寢疾。聞之曰。內府一動。則海內搖矣。我當與疾往。肥前指揮諸將。衆皆止之。以藤堂高虎習外事。請遣之。內大臣曰。然。乃使高虎代往。外師已大克而還。十一月盡。至伏見。內大臣與諸老俱慰勞之。

日本外史卷之二十一終

終

